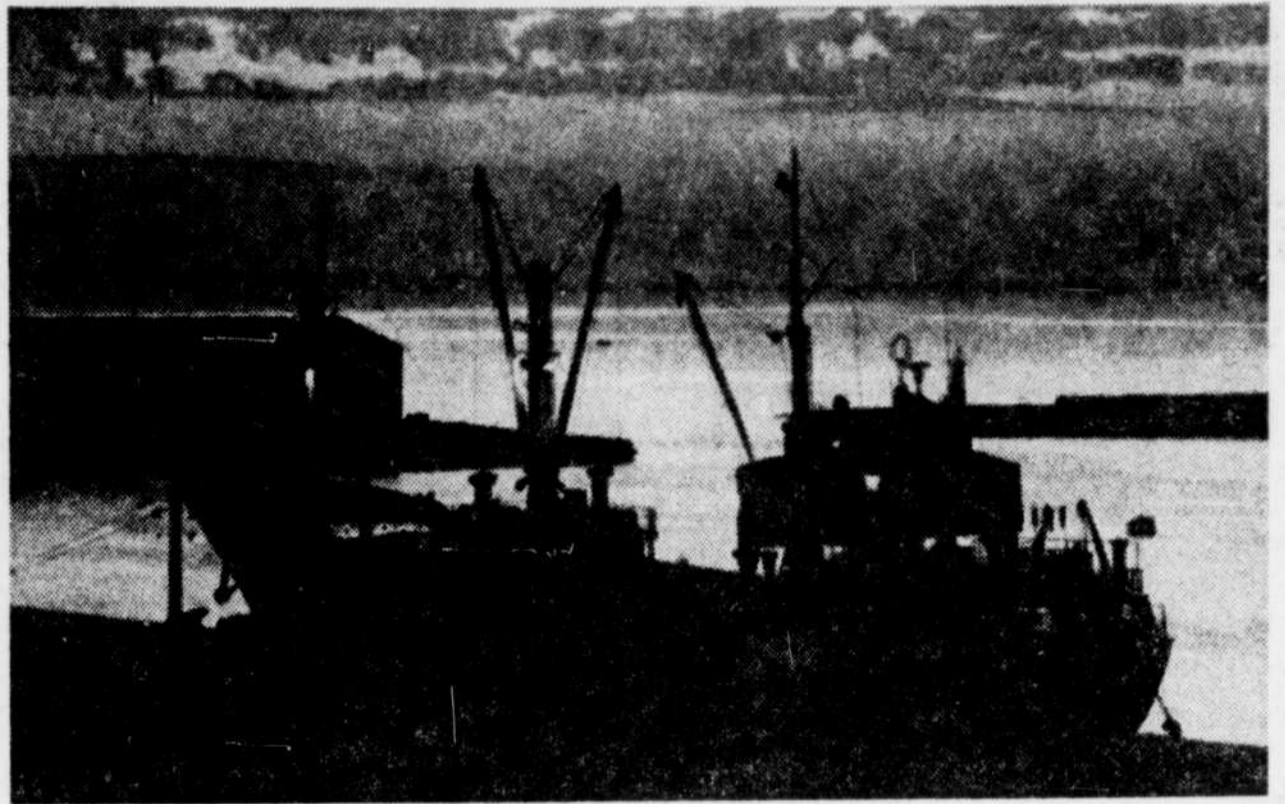


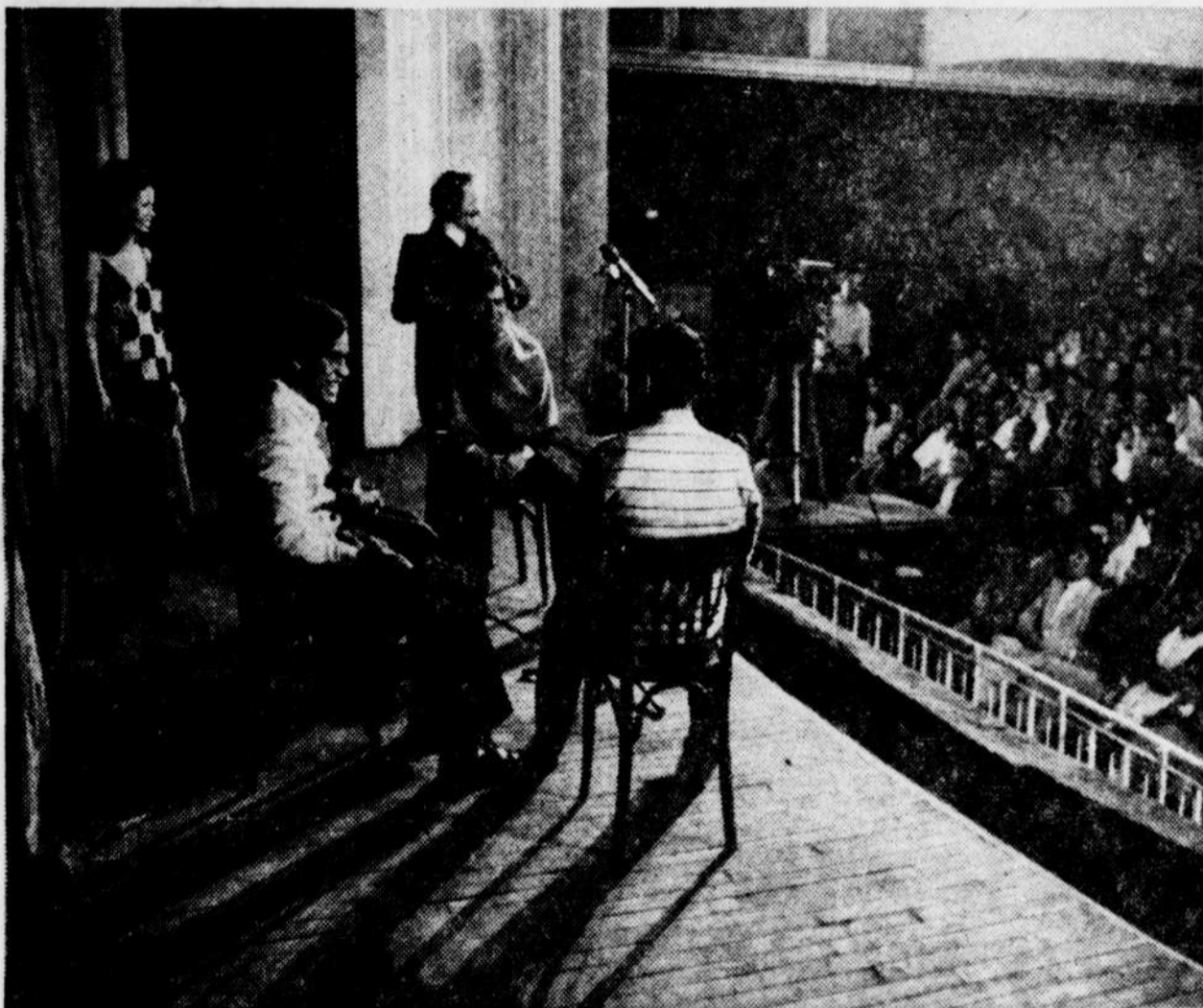


Une rue du vieux Tunis.



Coucher de soleil sur la côte tunisienne

Retour d'un magicien au pays de son enfance



Le magicien au Théâtre municipal de Tunis.

Photos Pierre Hussonot

Par Jean ROYER

J'étais en vacances depuis deux mois dans la grisaille de l'hiver parisien quand un ami impresario me proposa de l'accompagner en Tunisie. Un mois plus tôt, il m'avait invité en Suisse pour un soir: j'y suis resté dix jours.

J'aime ces voyages improvisés, hors des circuits conventionnels et cette fois encore je fus bien servi: je suis devenu l'assistant d'un grand magicien, d'un extraordinaire illusionniste: Kassagi.

Quittant l'hiver triste et humide de Paris nous avons donc atterri quelques heures plus tard à l'aéroport de Carthage, près de Tunis. Premier contact avec l'Afrique du Nord. Chaleur torride. Dépaysement complet.

"Nous", c'est la troupe de Kassagi: l'impresario parisien, Reynaldo le Chinois (le véritable assistant), le photographe français Pierre Hussonot (fils du comédien Olivier Hussonot), mon ami le chansonnier Suisse Michel Buhler, et moi, le "journaliste d'Amérique". Notre mission: accompagner ce magicien dans ses déplacements privés et officiels et l'assister pour ses spectacles durant toute la semaine au Théâtre Municipal de Tunis. Mais nous ne savions pas ce qui nous attendait.

Depuis une journée, nous mangeons des plats merveilleusement épicés, nous buvons de la bière (une seule marque fabriquée au pays) et du café. Nous ne connaissons pas encore l'alcool (de figue) du pays mais nous avons appris qu'en Tunisie on ne sert plus de boisson alcoolique après huit heures le soir, sauf dans les miteux

cabarets pour touristes où nous avons d'ailleurs perdu notre soirée, hier.

Ce matin, nous prenons une marche de vrai touriste sur la rue principale de Tunis. Puis, nous nous engouffrons dans la vieille ville, la medina, le marché extraordinaire. Nous faisons semblant de négocier et nous évaluons le dinar (\$2,00) et les prix des objets: bijoux, bibelots, tissus, vêtements. Les artisans bloquent parfois les ruelles du labyrinthe pour nous presser d'acheter. Nous rencontrons surtout des touristes allemands, aussi perdus que nous dans cette vieille ville où il semble que les Arabes n'ont rien à voir avec leurs compatriotes de la Tunisie occidentalise.

Ce midi, le bateau de Marseille doit arriver dans le port de Tunis. Nous accueillons au quai Kassagi et sa femme. Car le magicien, qui revient dans son pays après vingt ans, roulera en Mercedes. Il s'était informé avant de partir de Paris: sa Mercedes sera plus grosse que celle du président Bourguiba. Kassagi a quitté la Tunisie en pauvre, le 7 juin 1955. Il y revient presque vingt ans plus tard avec sa gloire de plus grand magicien d'Europe. Il s'était d'ailleurs promis de retourner en Tunisie avec la seule invitation de Bourguiba.

Le bateau est au quai. Quelques petites Mercedes descendent. Finalement, au bout de quelques heures, nous reconnaissons Kassagi. Il embrasse sa famille. Il nous salue. Nous entrons à l'hôtel le plus chic de la capitale, où le portier est un nain souriant et d'allure plutôt européenne.

Kassagi, visiblement heureux d'être là, est un homme affable. Tout le monde le reconnaît: à Tunis, on regarde la télévision française.

(Suite à la page suivante)

CET HIVER...
 Quittez la neige et suivez-nous au soleil!

allez-y
RUBAN BLEU

fairway
 TOURS

QUEBEC — MIAMI BEACH

VOL DIRECT

HOTELS: HAWAIIAN INN RESORT MOTEL — SUEZ RESORT MOTEL

LES SEJOURS FAIRWAY A MIAMI BEACH

COMPRENENT :

1. Vol aller-retour de Québec à Miami en DC-9 d'Air Canada.
2. Repas et consommations gratuites à bord de l'avion.
3. Transferts entre l'hôtel et l'aéroport et transport des bagages.
4. Logement pour 7 ou 14 nuits.
5. Quotidiennement petit déjeuner complet.
6. Cocktail de bienvenue.
7. Dîner d'adieu avec divertissements.
8. Sac de plage Fairway.
9. Services du représentant Fairway.

Départ Québec 7h.20 p.m. Arr. Miami 10h.30 p.m.
 Départ Miami 11h.30 p.m. Arr. Québec 2h.30 a.m.

1 SEMAINE				
les départs	Double	Triple	Simple	Quad.
24 janv et 17 avril	350	325	468	314
2 SEMAINES				
	Double	Triple	Simple	Quad.
24 janv.	516	458	779	427
31 janv.: 7, 14 fév.				
21, 28 fév.	545	476	836	442
6, 13, 20 mars				
27 mars				
3, 10, 17 avril	520	460	787	430

•Barbade

LES SEJOURS FAIRWAY A LA BARBADE

COMPRENENT:

HOTEL HOLIDAY INN				
Départs à tous les dimanches				
Une semaine				
	Double	Triple	Simple	
25 janv. - 25 avr.	624	578	807	
Deux semaines				
	Double	Triple	Simple	
25 janv. - 18 avr.	910	818	1277	

1. Le transport aller-retour de Toronto et Montréal à la Barbade par BWIA Sun jet Boeing 707
2. Brevages et repas à bord de l'avion
3. Transferts aller-retour de l'aéroport à votre hôtel, incluant vos bagages
4. Logement pour 7 ou 14 nuits
5. Petit déjeuner et souper à tous les jours
6. Soirée de bienvenue et un "Punch au Rhum" avec les compliments de votre hôtel
7. Accès aux sports aquatiques
8. Nuit antillaise — Nourriture et spectacle antillais
9. B-B-Q accompagné d'un spectacle et de limbo
10. Spectacles à tous les soirs
11. Chaises longues et serviettes de plage gratuites
12. Un programme complet d'activités
13. Services du représentant Fairway
14. Sac de plage Fairway

Des voyages accessibles à tous... pourquoi vous en priver...

Demandez notre catalogue illustré. Réservez dès maintenant
 Cartes de crédit CHARGE, MASTER CHARGE, AMERICAN EXPRESS acceptées.

2, Place Québec, Québec
 1320, avenue Maguire, Québec
 Place Fleur de Lys, Québec
 363 est, rue Racine, Chicoutimi
 Plaza Alma, Alma, Qué.
 Centre Les Rivières, Trois Rivières
 Centre régional Montoucougan, Hauteville

529-8981
 527-3454
 522-7113
 549-8874
 648-7951
 379-1982
 589-9885

VOYAGES MICHEL

Permis provincial no 75-01-50114

"Que le rêve devienne réel"

(Suite de la page précédente)

La journée se termine au Théâtre Municipal, où le magicien donnera son spectacle tous les soirs de la semaine. Rencontre des techniciens (pas pressés) du théâtre. Problème d'installer les décors, de retrouver tous les accessoires, de nous initier un peu à quelques tours où nous l'assisterons. Mon ami Buhler chantera trois ou quatre chansons entre deux tours du magicien: c'est décrié.

Au restaurant, c'est la fête. Kassagi renoue avec des amis. Il fait quelques tours: la pièce de monnaie à travers un verre. Il se met en train. Il m'explique aussi que "la magie n'existe pas: je suis illusionniste. Je fais du spectacle où le rêve devient réel: je fais apparaître un oiseau, une femme. Mon plaisir, c'est que la folie devienne réelle".

Aujourd'hui, c'est la conférence de presse pour les media de Tunis. Kassagi nous présente: "son" photographe français, "son" chansonnier Suisse et "son" journaliste canadien: je dois même poser quelques questions pour démarrer la conférence de presse, avec une amie tunisienne de Kassagi qui fait du journalisme quand elle ferme sa pharmacie.

Dans un salon voisin, ça discute calmement: c'est un congrès de poètes arabes. J'aurais envie de changer de réunion!

Le soir de la première, tout le monde est nerveux. Kassagi craint même d'avoir oublié la langue arabe! C'est la ruée aux accessoires. Buhler répète ses trois chansons. Le magicien établit ses dernières complicités avec des compères, pour certains trucs. La salle est pleine. La loge officielle est occupée par la fille de Bourguiba. Le théâtre à l'italienne s'anime. Le rideau s'ouvre. Un écran de fumée s'élève. Au bout de quelques secondes, Kassagi apparaît. Applaudissements. Puis sa femme. Puis trois filles. Quelques mouchoirs de couleurs. Kassagi fait d'élégants sparages. Puis, sortent des grands mouchoirs, un, deux, trois, quatre caniches. C'est le triomphe. Le spectacle se déroule bien.

Arrive le temps de chanter pour Buhler. Une chanson: les Arabes sont polis. Une deuxième: ils sont nerveux dans leurs fauteuils. Une troisième: la salle se met à parler. Puis, c'est le sifflement général. Buhler chante sa quatrième et s'en va en coulisses, sifflé copieusement. Kassagi revient, avec ses tours de pick-pocket: c'est le délire. L'illusionniste vole montres et cravates aux spectateurs. Son habileté est assez extraordinaire.

Son métier de tire-laine, Kassagi l'avait appris depuis longtemps. Né dans un quartier pauvre, de parents qui se sont séparés quand il a eu 15 ans, Kassagi est venu au monde dans un cimetière, où était installé l'abri familial, à l'ombre de l'église St-Paul de Tunis. Un jour, ses compagnons de jeu l'ont entraîné jusqu'en banlieue, dans un bidonville. Ils le présentèrent à El Bab: moustachu à la manière de Dali, médailles de l'armée française enseignait le métier! Pour voler les portefeuilles, il faut être trois: un enfant qui avertit, un pick-pocket et un

monde". Il revint à Tunis deux ans plus tard en 1949. Son premier partenaire: le magicien de la gifle.

En 1955, Kassagi s'embarque pour Paris. Deux ans plus tard, il fait son numéro au cirque Médrano. C'est le grand départ. Il a fait quatre fois le tour du monde. Il a passé 18 mois en Asie, donné son spectacle aux Expositions Universelles de Montréal en 1967 et du Japon ensuite. Depuis 1968, Kassagi détient l'Oscar mondial de la magie.

de mandarines et la place dans une entrée de cour, pour nous laisser passer.

Kassagi nous dit: "Ils sont gentils: je passe et ils applaudissent. C'est merveilleux, non?" Tout le monde est mal à l'aise. Il ajoute: "C'est dur de sortir de cette rue. J'ai honte d'être sorti de là. Je me sens responsable de quelque chose".

Nous arrêtons. Kassagi sort de l'auto. Il distribue ses dépliant et sa photo. Les enfants s'arrachent les feuillets, le temps d'un éclair, comme si c'était le premier cadeau de leur vie.

Nous repartons, sachant que d'autres enfants plus riches pourront se procurer ce qu'annonce la publicité de Kassagi: la boîte des jeux de magie.

Dans un autre quartier, c'est l'ancienne école de Kassagi. Après l'occupation allemande de la dernière guerre, les Américains l'ont transformée en caserne. Aujourd'hui, l'édifice abrite des taudis. Une corde à linge tranche de ses couleurs les pierres grises qui s'effritent. Emu, Kassagi en place une dans sa Mercedes. Arrive un groupe d'enfants qui le reconnaissent. Kassagi me dit: "Tu vois, la misère: j'étais comme ces petits enfants. C'est pourquoi je viens rouler sur mon passé avec ma Mercedes". Un enfant, spontanément, lui donne un morceau de pain. Kassagi est ému aux larmes.

Nous quittons le quartier. J'ai surtout hâte de n'être plus dans cette Mercedes au milieu de la pauvreté. En blague, pour nous déjouer, Husenot et moi jouons aux hommes politiques en limousine, saluant la foule et n'adressant pas la parole au "chauffeur" Kassagi, co-magicien, qui veut rendre le rêve réel.

C'est le dernier soir de Kassagi au Théâtre de Tunis. Il a fait salle comble toute la semaine. Un public plus sophistiqué écoute chanter Buhler. Les applaudissements polis accueillent trois chansons. La troupe se dit que ce n'est pas normal. Je m'en vais à l'arrière de la salle et je me mets à le siffler. Les copains en coulisses font de même. Les Arabes ont compris: toute la salle siffle la dernière chanson de Buhler. Et Kassagi revient triompher. Le rideau tombe sur un spectacle où nous nous sommes autant amusés que le public tunisien. Surtout que nous avons appris des trucs de magie que je ne vous révélerai pas!



Kassagi: ce qu'il était et ce qu'il est.

Photo Pierre Husenot

fileur qui recueillent le portefeuille. Les enfants rapportaient tout à El Bab à la fin de la journée, contre un repas frugal. Kassagi passa ainsi son enfance de pick-pocket sur la place du marché!

Un jour, lors d'une fête, il vit un magicien. Il découvrit un de ses tours et l'expliqua en plein spectacle. Il reçut une gifle. Ce jour-là, Kassagi se promit de remettre l'affront au magicien: il deviendrait meilleur que lui.

Le jeune Kassagi décida de partir pour l'Égypte. Un vieux proverbe des pharaons disait: "Les Égyptiens sont les plus forts magiciens du

La semaine est presque terminée. Kassagi veut me faire voir les lieux de son enfance. Le photographe Husenot s'installe à côté de lui dans la Mercedes. Je m'assieds sur la banquette arrière, au milieu des nombreux dépliant publicitaires. Nous entrons dans la rue du Marché. Une foule grouillante s'attroupe autour de la Mercedes. Des enfants crient et se collent le nez à la vitre. Des femmes se voilent le visage. D'autres applaudissent leur vedette. La rue est à peine plus large que l'automobile. Une vieille femme se penche, prend péniblement sa caisse

Londres fut créé par des adorateurs du soleil

NEW YORK (AP) — D'après un universitaire américain, le Dr Lyle Borst, professeur de physique et d'astronomie à l'Université de l'Etat de New York, Londres a été créé par des adorateurs du soleil, bien avant l'arrivée des Romains en l'an 40 av. J.C., dans ce qui est aujourd'hui la capitale britannique.

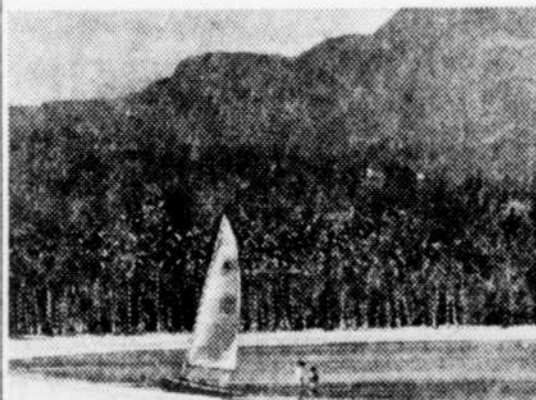
Ces premiers occupants, dit-il, avaient des notions de mathématiques pythagoriciennes, bien avant que Pythagore ne définisse certains principes de base en mathématiques et en astronomie, au 6ème siècle avant J.C.

Pour le Dr Borst, qui a consacré un livre à sa thèse, l'abbaye de Westminster a été construite à l'emplacement d'un temple dédié au dieu Soleil et la cathédrale Saint-Paul se dresse à l'emplacement d'un autre lieu de culte païen.

Le Dr Borst commença ses recherches en 1967, après avoir visité, par hasard, la cathédrale de Cantorbéry et constaté une ressemblance entre la disposition des lieux et celle du monument préhistorique de Woodhenge, près de Stonehenge, en Angleterre.

Vite, la réponse!

Quelle est l'île de la mer des Antilles qui offre: plages, surf, montagnes, forêt tropicale, villages pittoresques, anciennes forteresses, danses flamenco, fiestas, vieux San Juan, soleil, et spectacles de renom?



Vous vous promènerez sur certaines des plus belles plages du monde. La température se maintient entre 78° et 82°



Dans le vieux San Juan vous découvrirez le charme d'une architecture qui remonte à 1521.



Pour les amateurs de sport: voile, golf, tennis, plongée sous-marine, courses de chevaux.



Les fins gourmets apprécieront la cuisine portoricaine et les nombreux plats préparés à la française.



Danses et festivals font partie de la vie de tous les jours.

Le prix? À partir de \$309* Voyages organisés de 8 jours/7 nuits à partir de \$309* avec départ de Montréal. (Cela comprend le prix du voyage en avion, les transferts et l'hôtel.) Voyez un agent de voyages.

* Les prix, sujets à changement, peuvent varier selon les dates de départ et les conditions de logement. Pour certains voyages, le déjeuner est compris.

Porto Rico

L'ÎLE "TOTALE" DE LA MER DES ANTILLES

Office pour le développement du tourisme de Porto Rico
Service QLS-3, C.P. 339
Station A, Toronto, Ontario M5W 1C2

Je désire obtenir de plus amples renseignements sur cette île "paradis" de la mer des Antilles. Veuillez m'envoyer toute la documentation que vous avez et des détails complets sur les voyages organisés.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Province _____ Code postal _____

QLS-2

La première attraction touristique mondiale

NEW YORK (AP) — "Nous sommes la plus grande attraction touristique du monde, aucun autre pays ne peut nous battre", déclare M. Charles Gillett, président du Bureau du tourisme de New York. En 1974, ajoute-t-il, plus de seize millions de visiteurs sont venus dans la Métropole américaine et y ont dépensé 125 milliard de dollars, un record mondial.

Selon M. Gillett, New York dispose de 100,000 chambres d'hôtel, soit plus que Londres et Paris réunis. C'est la capitale mondiale de la banque, du théâtre, de la mode, des communications, des arts et de la musique. D'après un récent sondage de l'Institut Gallup, les Américains considèrent New York comme "la première ville du monde", où l'on sert la "meilleure nourriture", et qui possè-

de "les plus jolies femmes".

Sur les 1,25 milliard de dollars dépensés par les touristes, 405 millions l'ont été pour des congrès.

M. Gillett déclare que la récession et la dévaluation du dollar ont, paradoxalement, contribué à l'expansion du tourisme. "Les Américains ont annulé leurs voyages hors des Etats-Unis et, d'autre part, les étrangers arrivent en masse" dit-il, car ils obtiennent beaucoup plus pour leur argent". Un avocat international norvégien, Me Sverre Jeller-Morderer, qui séjourne à New York à la fois pour ses affaires et pour son plaisir, explique: "Nous obtenons un dollar pour cinq couronnes seulement, alors qu'il en fallait huit auparavant. Les prix sont beaucoup plus avantageux maintenant". Sa femme, rédac-

trice dans un périodique, ajoute: "Je ne parviens pas à résister aux magasins. Tout est tellement meilleur marché ici qu'à Oslo".

M. Preston Tish, président du Bureau du tourisme et directeur de la chaîne d'hôtels Loew — qui est propriétaire du Churchill, à Londres, et d'un nouvel hôtel à Monte-Carlo — ajoute: "Lorsque je vois là-bas les prix dans les magasins, j'ai hâte de revenir chez moi".

Au cours de sa première visite en bateau autour de l'île de Manhattan, le touriste éprouve l'impression que New York est le monopole de la famille Rockefeller. Il y a en effet: le Centre Rockefeller, l'Université Rockefeller, l'Aile Michael Rockefeller du Metropolitan Museum, le Lincoln Center, dont X. John Rocke-

efeller III est président d'honneur, et le Musée d'art moderne fondé par les Rockefeller.

Mais d'autres familles fortunées ont contribué à faire de New York ce que quelques Américains considèrent comme la capitale artistique mondiale. Il existe les musées Frick, Whitney et Guggenheim, les bibliothèques Morgan et Astor et la grande collection artistique réunie par le banquier Robert Lehman, qui est maintenant exposée dans une aile spéciale du Metropolitan.

Le Metropolitan lui-même s'est avéré la plus grande attraction touristique new-yorkaise, avec un nombre record de visiteurs qui atteindrait environ cinq millions en 1975.

Certains considèrent également cette ville com-

me la capitale mondiale de la danse, et au printemps, des centaines de milliers de spectateurs ont rempli les salles où se produisaient le Ballet de la ville de New York, l'American Ballet Theater, le Bolshoi, le Ballet National du Canada, Marth Graham, le Ballet de Stuttgart et des douzaines d'autres compagnies. "Il n'y a jamais eu, à aucun moment, une telle saison de danse dans aucune ville du monde" affirme Clive Barnes, critique du "New York Times". "C'est là que chaque danseur doit se produire" ajoute Mikhaïl Baryshnikov, qui a fait défection au Kirov de Leningrad pour danser avec la troupe de l'American Ballet Theater.

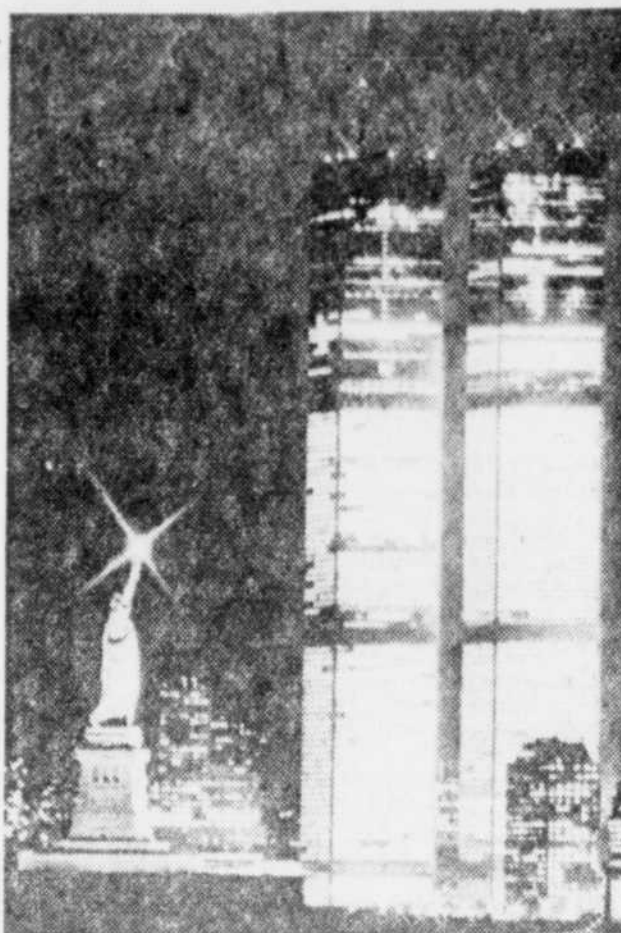
Selon le Bureau du tourisme new-yorkais, le siège des Nations Unies — visité annuellement par des millions de personnes

— fait également partie des principales attractions touristiques, sans oublier la statue de la liberté et le bac de Staten Island.

Le théâtre est en plein essor. "Nous avons connu notre meilleure saison" déclare M. Irving Cheskin, directeur de la Ligue du théâtre et des producteurs. "Sept millions de personnes environ ont dépensé plus de 58 millions de dollars pour assister aux spectacles de la saison 1974-1975".

"Il ne s'agit pas seulement de Broadway", poursuit-il, "Il y a également 40 théâtres où se produisent des troupes noires ou hispaniques".

Quant à la chanteuse Liza Minnelli elle tire cette conclusion: "Si vous n'avez pas réussi à New York, vous n'avez pas réussi".



New York et la statue de la Liberté revendiquent le premier rang des attractions touristiques.



"The Cannery" est une des nombreuses attractions de Fisherman's Wharf sur la rive-nord de San Francisco.

Il est possible de bien "bouffer" à San Francisco

SAN FRANCISCO (PC) — La ville de San Francisco possède d'excellents restaurants de calibre international, et elle a la réputation d'être une des plus intéressantes aux Etats-Unis.

Le restaurant Victor's est situé au 32e étage de l'hôtel St. Francis, sur Union Square. On y accède par des ascenseurs extérieurs en forme de bulle, à l'éclairage diffus; un salon au parquet recouvert d'une épaisse moquette et aux murs tapissés de livres mène à la salle à diner rouge et or.

Le menu comprend des escargots et du pâté de canard, du saumon du Pacifique enveloppé de fines herbes et cuit en croûte, ainsi que du canard aux prunes de Santa Clara. La liste des des-

serts comporte un choix de soufflés aux essences variées.

Le restaurant doit son nom à Victor Hirtzler, qui fut chef des cuisines du St. Francis de 1906 à 1925. Le gérant actuel, M. Bruno Patassini, a travaillé à l'hôtel Bonaventure de Montréal, ainsi qu'au Calgary Inn et au Bayshore Inn à Vancouver.

Des vues splendides

Il y a une autre vue panoramique du haut de la salle Carnelian, au 52e étage de l'immeuble de la Bank of America. Là, ce sont les crevettes de Morro Bay, apprêtées dans une sauce parfumée au brandy, qui sont la spécialité de la maison.

Une des traditions, à San Francisco, est de prendre le cocktail au

Top of the Mark, au 19e étage de l'hôtel Mark Hopkins, sur l'élégante Nob Hill; pour l'apéritif, il y a aussi le Fairmount Crown, au 29e étage de l'hôtel Fairmount.

Ernie's, rue Montgomery dans le centre-ville, est sur l'emplacement de l'hôtel California et de la salle de danse Frisco, détruite lors du tremblement de terre de 1906. Reconstitué sous forme de restaurant, il fut pris en mains en 1930 par deux Californiens d'origine italienne, dont l'un s'appelait Ernie. Le restaurant est décoré dans le style victorien, avec des murs de brocart et des chaises

de velours rouge. La plupart des accessoires ont été achetés à d'anciennes familles de San Francisco, et le luxueux bar d'acajou a été expédié de Chicago au début du siècle. Ernie's est un des rares restaurants américains inclus dans le prestigieux Guide Michelin.

Le quartier chinois

Fisherman's Wharf est un des lieux traditionnels de la ville, de même que le quartier chinois, qui comporte la plus grande collectivité chinoise en dehors de l'Asie.

Près du quai, au troisième étage d'un édifice de briques rouges sur le

square Ghirardelli, se trouve un restaurant ouvert il y a deux ans. Il s'agit du Paprika Fono, semblable à une auberge hongroise, avec des vases de fleurs suspendus, des chaises de bois bleu et un balcon vitré d'où on domine le petit square bordé de boutiques.

Dans un autre quartier restauré, il y a le Ben Jonson, installé dans un vieux manoir du Sussex datant du XVIIe siècle. La bâtisse a été transportée là par le défunt William

Randolph Hearst, aux environs de 1920, et était encore en entreposage quand celui-ci est décédé.

Un autre restaurant très populaire à l'heure du déjeuner est le MacArthur, qui a conservé les murs intérieurs de brique rouge de l'entrepôt qui occupait jadis cet emplacement. La spécialité de la maison est le Peasant Lunch, qui comporte un bol de soupe, un pain, du fromage, des fruits et du vin.

M. ROBERT CARRIER DESIRE AVERTIR SA NOMBREUSE CLIENTELE
 que le départ de son voyage annuel pour l'Amérique du Sud (le 14e) se fera le 28 FEVRIER PROCHAIN.
 Aux intéressés à un beau voyage, prière de faire leur réservation d'ici la fin du mois de janvier.
 Téléphone, Soir: 626-2753
 Jour: Voyages Laurier inc. 659-1330

VENEZ FAIRE UN TOUR A FORT LAUDERDALE!!!
 Des chambres en quantité!!!
LAUDERDALE BEACH HOTEL
 101 S. Atlantic Blvd.
 Ft. Lauderdale, Fla. 33315
 Tél.: (305) 462-8581
 TARIFS SPECIAUX JUSQU'AU 15 MARS 1976.

Permis no 75-01-50096

BILLETS	CROISIERES	VACANCES
TOURS	LOCATION	ASSURANCES

VOYAGES JEAN JUAN
 1011, Rte de l'Eglise, Ste-Foy
 Tél.: (418) 653-7264

FILMS ET PRESENTATION TOURISTIQUES SUR L'AMERIQUE LATINE ET LE CARNAVAL DE RIO
 Animateur: Mme Rachel Saavedra
 Assistez à notre projection de films. Renseignez-vous sur ce continent encore méconnu. Ecoutez les experts vous parler de leurs expériences au Vénézuéla, Pérou, Chili, Argentine, Brésil, etc.
LUNDI: 19 JANVIER, 8 heures p.m.
SALLE MARQUETTE COLLEGE DES JESUITES
 Entrée, 950, rue Joffre.
 Stationnement, rue Fréchette. Entrée libre.
ASENSIO TOURS
 Spécialistes en Amérique Latine

DESTINATION SOLEIL VOYAGE 2000
 NOUS TELEPHONER C'EST DEJA VOYAGER
628-2020

BUREAUX OUVERTS:
 LUNDI AU MERCREDI 9h00 à 17h30
 JEUDI ET VENDREDI 9h00 à 21h00
 SAMEDI 10h00 à 16h00
 PERMIS: 75-01-50034

QUEBEC-MIAMI VOL DIRECT UNE OU DEUX SEMAINES INCLUANT: AVION, HOTELS, TRANSFERTS, PETITS DEJEUNERS. A COMPTER DE: 1 SEM.: \$350 2 SEM.: \$516 MOTEL SUEZ OU HAWAII INN (AIR CANADA/FAIRWAY)	ACAPULCO DÉPARTS "SPECIAUX" 15 fév. (3 semaines) Hôtel Tropicano \$647 Supp. Québec Mirabel - Québec (Autobus) \$25 22 fév. (2 semaines) Hôtel MALIBU \$654 Les prix incluent: l'avion, les transferts, l'hôtel, les frais de service (Hôtel Malibu), représentant sur place.	LES ANTILLES FRANÇAISES 2 SEMAINES SAISON BASSE HAUTE MARTINIQUE \$445 \$505 GUADELOUPE \$550 \$660 LES 2 ILES \$545 \$605 SEJOURS DE 1 ET 3 SEMAINES EGALEMENT POSSIBLES. LES PRIX COMPRENNENT: L'AVION, LES TRANSFERTS ET L'HOTEL. (TOURS MT-ROYAL)	TARIFS AERIENS REDUITS (ABC) MONTREAL-PARIS SEJOURS DE 21 A 58 JRS DE \$299 A \$369 QUEBEC-PARIS SEJOURS DE 21 A 42 JRS DE \$319 A \$369 LES TARIFS SONT FONCTION DE LA DATE DE DEPART. SUJET A APPROBATION GOUVERNEMENTALE NOLIFRANCE/EGONAIR	AH! SI VOUS ETIEZ AU CLUB MEDITERRANEE 1 SEM. 2 SEM. ●Guadeloupe Fort Royal \$490 \$725 ●Martinique Les Boucaniers \$600 \$905 ●Mexique Playa Blanca \$586 \$911 ●Tahiti Moorea \$1,268 ●Costa del Sol Don Miguel \$550 \$680 ET 50 AUTRES VILLAGES DANS 22 PAYS... LES PRIX COMPRENNENT: L'AVION, LES TRANSFERTS, LE LOGEMENT, TOUS LES REPAS, AVEC VIN A VOLONTÉ, LES ACTIVITES SPORTIVES OU CULTURELLES.	LE SUD CET HIVER 1 SEM. 2 SEM. MIAMI \$279 \$379 FREEPORT \$299 \$339 NASSAU \$299 \$399 HAITI \$329 \$419 CUBA \$349 \$499 JAMAIQUE \$373 \$439 BARBADÉ \$439 \$499 ARUBA \$409 \$609 ACAPULCO \$340 \$425 CES PRIX COMPRENNENT: L'AVION, LES TRANSFERTS, L'HOTEL ET QUELQUEFOIS CERTAINS REPAS.

Ce qu'il faut savoir du triangle...

Tampa

A vol d'oiseau

Le triangle Tampa-St. Petersburg-Clearwater, qui compte près d'un million et demi d'habitants, est la deuxième région métropolitaine de la Floride, après Miami. Tampa est le centre manufacturier et gouvernemental où se font les affaires; St. Petersburg, Clearwater et d'autres localités plus petites sont d'abord des stations balnéaires. La région de Tampa n'a cependant rien de l'effervescence bruyante de Daytona Beach ni du faste "night-club" de Miami Beach. La saison hivernale commence vers le 15 décembre et elle culmine en février et mars.

D'une plage à l'autre

Depuis le parc du Fort de Soto jusqu'à Clearwater Beach, il y a plus de 20 milles de plages de sable blanc: Fort de Soto, Pass-a-Grille, St. Petersburg Beach, Treasure Island, Madeira Beach, Redington et North Redington Beaches, Redington Shores, Indian Shores, Indian Rocks Beach, Belleair Beach et Clearwater. La plage municipale Ben T. Davis s'étend le long de la promenade Courtney Campbell (autoroute 60). Le pont qui enjambe la baie du vieux Tampa s'agrandit ici et là d'habris pour pique-niquer. Avec rampes d'accès aux bateaux d'excursions. Par ailleurs, il y a aussi des zones de pêche, de navigation de plaisance, de natation et de pique-nique le long du Sunshine Skyway Bridge (autoroute 19) reliant St. Petersburg à la région de Bradenton-Sarasota en franchissant l'entrée de la baie de Tampa. Péage: 50 cents.

Le plus beau zoo

Le parc africain de 300 acres du boulevard Busch à Tampa est le plus beau zoo de la région et l'attraction la plus populaire de la Floride après Disney World, puisqu'il accueille deux millions de visiteurs par année. (Heures de visite: 9h30 à 18 heures tous les jours. Tarif: \$5,25 pour les adultes et \$4,25 pour les enfants. Tarif de stationnement: 50 cents). Pour voir les éléphants, les rhinocéros, les zèbres, les girafes et autres animaux sauvages, les touristes peuvent y aller en train, en monorail, ou en téléphérique. Le clou du parc est cependant pour plusieurs la randonnée à bord du Billot, sorte de cabotier évoluant sur un canal. Des spectacles avec des oiseaux, des animaux, notamment des chimpanzés, sont aussi au programme de la tournée. On peut se restaurer dans le parc au Old Swiss House, construit sur le modèle d'un restaurant de Lucerne en Suisse. On y sert le dîner jusqu'à 22 heures (de \$4,95 à \$8,95). La brasserie Busch est ouverte aux visiteurs et l'on y offre de la bière gratuitement. (La brasserie Schlitz des environs organise aussi des tournées). Adjoint aux Busch Gardens, 40e rue, se trouve le Busch Travel Park qui fournit des véhicules de promenade (\$6 par jour de location). On y jouit de l'usage d'une piscine, d'un lac artificiel, d'une bande-rive et d'autres commodités. Écrire à Busch Gardens, Tampa, Floride 33612 ou appeler 813-988-5231.

La ville d'Ybor

En 1886, Vincente Martinez Ybor, natif d'Espagne, a dé-

ménagé sa fabrique de cigares de la Havane à Key West en raison d'une insurrection à Cuba. Il accepta une offre d'aller établir une succursale à Tampa. Bientôt des milliers d'Espagnols, de Cubains et d'Italiens, tous experts-cigariers, vinrent s'établir à leur tour dans ce qui s'appelle maintenant Ybor City.

C'est une zone de 50 pâtés de maisons délimitée par la 7e Avenue et la 14e Rue. Après des années d'abandon, ce quartier est devenu un site national historique avec ses fabriques de cigares et ses restaurants espagnols. La vieille usine d'Ybor où le patriote cubain José Martí vint porter la parole en 1893 est devenue Ybor Square, un complexe pittoresque de boutiques et de lieux de restauration, où l'on mange bien. Douze boutiques qui vendent de tout, depuis les antiquités et les plantes jusqu'aux pâtisseries cubaines, sont ouvertes de 10 heures à 17 heures, du mardi au samedi dans l'ancienne sécherie de la manufacture où l'on coupait les queues des feuilles de tabac; le samedi et le dimanche, de 10 heures à 17 heures, tout l'immeuble devient un marché nostalgique avec ses foules déambulant à travers les boutiques occupant presque chaque pouce de terrain disponible. Ybor Square est située à l'angle de la 9e Avenue et de la 13e Rue. Appeler 813-247-5411.

Parmi les endroits où l'on sert de bons plats espagnols, il y a le restaurant Columbia au 2117 est de la 7e Avenue; le dîner s'accompagne d'un spectacle, de même qu'au Spanish Park Restaurant au 3517 de la même avenue. Un repas complet coûte de \$5,75 à \$14,50 au premier et de \$3,50 à \$7,95 au second. Pour un bon repas à prix populaire, allez chez Alvarez où l'on se spécialise dans la cuisine cubaine, au 1815 de la 15e Rue. Le dîner le plus coûteux ne dépasse pas \$3,95 (ouvert

de 11 heures à 20 heures, du lundi au samedi; les cartes de crédit ne sont pas acceptées). Une autre tradition d'Ybor City est le sandwich cubain, fait de pain blanc dur à la croûte épaisse. Le meilleur endroit pour en bouffer se trouve cependant dans une autre enclave latine, au coin des North Habana et Tampa Bay Avenues, dans l'ouest de la ville. C'est Obi Sandwich Shop. Pour \$1,79, vous dégustez un sandwich Cubain de 7 1/2 pouces de long et 2 1/2 pouces d'épaisseur, bourré de porc et jambon, de salami génois, de fromage suisse et de cornichons. Si vous avez ensuite encore un peu d'appétit, vous pouvez demander à Madame Obi Noriega de vous servir son flan-maison au caramel.

Un quai d'un million

Le quai municipal de St. Petersburg s'avance dans les eaux de la baie de Tampa jusqu'à 2,400 pieds de la 2e Avenue. Au bout, se dresse un édifice récent de 5 étages ayant la forme d'une pyramide renversée. Au 4e étage, deux bons restaurants offrent une vue saisissante sur la baie, le "Lookout" et le "Front Porch"; les prix du dîner s'échelonnent entre \$3,95 et \$7,95. Le "Brassaloon" est un lounge où des orchestres jouent jusqu'à 1 heure du matin durant le week-end. Au 5e étage, un débit de crème glacée et deux mini-putt de 18 trous (\$1 la partie). On trouve aussi sur le quai un nombre de boutiques et un vaste espace pour pêcher, où vous pouvez louer des cannes à pêche et vous procurer des appâts. Vous pouvez vous rendre en auto au sommet du building ou le stationnement est gratuit.

Dans les environs, il y a le Senior Citizens Center, la marina municipale de St. Petersburg, le club de yacht et le Musée historique où l'on expose des collections de poupées et de meubles de poupées ainsi qu'un vaste

assortiment de coquillages. (Ouvert de 11 heures à 17 heures, du lundi au samedi et de 13 à 17 heures le dimanche. Entrée: 75 cents pour les adultes et 25 cents pour les enfants). Voisin du musée, on remarque la réplique du célèbre "Bounty", navire construit en 1960 par la MGM pour filmer sa version de "Mutiny on the Bounty". On peut visiter ce bateau de bois de 118 pieds de longueur, de 9 heures à 22 heures tous les jours. Tarif: \$2 pour les adultes et 75 cents pour les enfants.

L'étape suivante est l'embarcadere du "Tom Sawyer", bateau mù par une roue à aubes, qui fait des croisières sur la baie de Tampa de 19h30 à 22h30 chaque soir, où l'on danse et dine (pas de musique rock). Le billet coûte \$6,50 et il inclut un repas au poulet ou au steak Salisbury. Les consommations sont cependant aux frais des passagers. On peut réserver en appelant 813-822-5130. Le bateau offre aussi des excursions de deux heures à 12h30 et à 15 heures: \$2,25 pour les adultes et \$1,25 pour les enfants. Un petit parc municipal et une plage jouxtent le quai. Avant de quitter cette région, ne pas oublier de visiter le Musée des Beaux-Arts de St. Petersburg, ouvert de 10 heures à 17 heures, du mardi au samedi et de 13 à 17 heures le dimanche, au 255 Beach Drive N.E. L'entrée est gratuite, mais les dons sont acceptés.

Des plongeurs grecs

Depuis que des pêcheurs d'éponge sont venus de Grèce en 1905, Tarpon Springs, à 14 milles au nord de Clearwater, est renommée pour sa culture, sa cuisine et ses traditions grecques. Le centre de l'activité se trouve sur le quai des éponges le long du boulevard du Dodécaneèse à quelque distance de l'Avenue des Pinellas (autoroute 19). Les visiteurs peuvent y

prendre le bateau pour aller voir les plongeurs en pleine action. D'autres bateaux les mènent à la pêche ou leur font faire des excursions touristiques. "Spongeorama" est un musée industriel et éducatif qui comprend un village de pêcheurs d'éponge des années 1900. (Ouvert tous les jours de 10 heures à 18 heures, \$2,50 pour les adultes, \$1,50 pour les adolescents et \$1 pour les enfants). Le 6 janvier, fête de l'Épiphanie, c'est le jour par excellence du calendrier religieux des Grecs. Alors une procession s'avance à travers la ville jusqu'à Spring Bayou. Quand vous serez à Tarpon Springs, essayez les pâtisseries grecques, notamment la baklava (miel, beurre et noix) et la melopeta (pomme aux noix enveloppée dans une coquille de pâte).

Où loger

Il y a des centaines d'hôtels et de motels dans la région de Tampa. L'un des plus récents est le Host Hotel à l'aéroport international de la ville (800-231-6060). Tarifs: \$28-\$38 pour une personne; \$34-\$40 pour deux. Pour rester en un lieu historique national et vous plonger dans l'ambiance des années 20, essayez le Don Cesar Hotel, immeuble de stucco rose, avec tennis, piscines, plage sur le golfe du Mexique, restaurants, lounges et arcades intérieures pour magasinier. Tarifs: \$24-\$28 pour une personne; \$26-\$32 pour deux. Appeler 813-360-1881. Un autre hôtel qui ne manque pas d'élégance est le Bellevue-Biltmore Hotel à Bel-

leair, juste au sud de Clearwater Beach (813-442-6171). Construit en 1896, il compte 380 chambres et est ouvert de janvier à avril seulement. On y trouve plus de 54 trous de golf, un cabana club sur le golfe, une piscine olympique, des tennis, des boutiques, voire un animateur. Tarifs: \$42-\$53 pour une personne; \$72-\$86 pour deux, petit déjeuner et diner inclus.

Il y a évidemment bon nombre de motels au bord du golfe du Mexique, dans la région de St. Petersburg - Clearwater, genre cottages, équipés de cuisinières électriques et de réfrigérateurs. Le prix habituel de location d'un cottage à deux pièces est de \$125 par semaine. La Chambre de commerce de Holiday Isles qui représente six stations balnéaires, publie un fascicule indiquant tout ce qui est disponible comme logements. Écrire à P.O. Box 273, Indian Rocks Beach, Floride 33535. On peut aussi obtenir des renseignements de la Chambre de commerce de St. Petersburg P.O. Box 1371, St. Petersburg, Floride 33731; de la Chambre de commerce du Grand-Clearwater, 128 Osceola Avenue, Clearwater, Floride 33515 et de la Chambre de commerce du Grand-Tampa, 801 est Kennedy boul., Tampa, Floride 33662.

Où bien manger

Bern's Steak House, 1208 South Howard Avenue, à Tampa, ne met au menu que des légumes cultivés en serre et de la viande de boeuf,

vieille de cinq à huit semaines avant de passer au grill sur charbon de bois. Un steak américain Delmonico pour deux coûte \$13,64 et on le sert avec une soupe à l'oignon française, salade, pommes au four, légumes, toast à l'ail et rondelles d'oignon. Le propriétaire Bern Laxer est fier de ses 5,000 marques de vin, dont le prix varie de \$1 à \$300. Diner à partir de 17 heures jusqu'à minuit tous les jours; il est nécessaire de réserver à 813-251-2421.

C.K.'s Restaurant, salle à manger tournante au sommet du Host Hotel, est un autre endroit populaire. Il se spécialise dans l'entrecôte à \$7,95; d'autres repas au menu se situent entre \$6,50 et \$8,75. Ouvert de 17h30 à 23 heures chaque soir, réserver à 813-879-5151. Le café Pepe, au 19531 Gulf Boulevard, à Indian Shores, est un lieu recherché et sympathique où l'on sert la paella valencienne, le saltado et les crevettes farcies et autres plats espagnols. Le dîner le plus cher coûte \$5,75. Ouvert tous les soirs, sauf le lundi, de 17 heures à 23 heures, et de 16h30 à 22 heures le dimanche. Composer 813-595-9564. La Cave, restaurant français, est au 1701 Gulf Boulevard, à Indian Rocks Beach (813-395-6009). Ses spécialités sont le boeuf créole et le canard à l'orange, ce qui peut aller chercher de \$3,60 à \$7,10. Ouvert de 17 à 22h30 du lundi au samedi, et de 17 à 21h30 le dimanche. On ne peut réserver pour le vendredi et le samedi soir. Pour un bon repas aux fruits de mer dans

une ambiance sans cérémonie, essayez le Joe Leverock's Restaurant au coin de l'autoroute 19 et de la 70e Avenue nord, à Pinellas Park. Ancien marchand et écailleur d'huîtres, Leverock se spécialise justement dans les huîtres et autres petits plats à l'avant... La note peut varier entre \$1,95 et \$6,50. Du vendredi au dimanche, le dîner est servi de 16 à 23 heures; du mardi au jeudi, de 17 à 23 heures. On n'accepte pas de cartes de crédit. On réserve pour six convives ou plus en appelant 813-526-3257. De l'autre côté de la rue, sur MacMullin Booth Road, à un mille au nord de la route d'Etat 60, à Clearwater, on trouve Kapok Tree Inn, où l'on dine en tenue de ville, et Baumgardner's où le smoking est de rigueur pour les hommes. Le Kapok Tree qui peut accommoder 1,700 personnes, a un menu régulier de poulet frit, crevettes frites, steak, jambon et filet de perche à des prix variant entre \$4 et \$6. Du lundi au samedi, c'est ouvert de midi à 22 heures, le dimanche de midi à 21 heures. Aucune carte de crédit acceptée ni fauteuil réservé. Chez Baumgardner, on sert la quiche Lorraine, le boeuf Stroganoff, le homard et le steak à des prix s'échelonnant entre \$4,50 et \$8. Ouvert de 18 heures à 21 heures tous les soirs. Réserver à 813-726-3312. Dans le voisinage, mon restaurant cubain favori est le Latam, au 2511 West Columbus Drive, à Tampa. Le propriétaire Gilbert Morejon,

(Suite à la page suivante)

MIAMI		
AVION		AUTOBUS
16 JOURS	21 JOURS	22 JOURS
A PARTIR DE \$339	A PARTIR DE \$429	A PARTIR DE \$439
Départs: 1 fév. les 13, 20 et 27 mars.	Départs: les 26, 21 janv. le 29 fév. et le 8 mars	Départs: les 8, 21, 22 et 26 fév.

TOURNEE DE LA FLORIDE AVEC CROISIERE AUX BAHAMAS
28 FEVRIER AU 20 MARS (22 JOURS)
PRIX A PARTIR DE \$579

AVION	
31 janv. au 14 fév. 21 fév. au 6 mars 7 mars au 27 mars	
Permis No 75-01-50058	
PAQUES A NEW-YORK	WASHINGTON
Départs: 15 avril, 7h00 a.m. et 10h00 p.m., 16 avril, 7h00 a.m. et 10h00 p.m. Prix à partir de \$57	15 au 19 avril 22 au 26 avril Prix à partir de \$90
CARNAVAL DE CHICOUTIMI	MONTREAL
le 21 février, les 21 et 22 février	7, 21, 28 février. Visite de Radio-Canada, Galeries Olympiques et Théâtre des Variétés

VOYAGES SOLANGE GOULET
6900, AV. BEAUMONT QUEBEC.
G1H 4K6
TEL.: (418) 626-8966

POUR VOUS ECLAIRER SUR LES SUJETS D'ACTUALITE, LISEZ **LE SOLEIL**



MIAMI BEACH
16 Jours

Départs: 14 Fév. au 29 Fév.
28 Fév. au 14 Mars
10 Avr. au 25 Avr.

PRIX A PARTIR DE **\$319⁰⁰**

MIAMI BEACH
22 Jours

Départs: 10 Janv. au 31 Janv.
7 Fév. au 28 Fév.
21 Fév. au 13 Mars
28 fév. au 20 mars
6 Mars au 27 Mars
20 Mars au 10 Avr.
3 Avr. au 24 Avr.

PRIX A PARTIR DE **\$419⁰⁰**

COMBINES MIAMI BEACH CROISIERES SUR SS EMERALD SEAS + ST-PETERSBURG BEACH
22 Jours

Départs: 17 Janvier au 7 Février

PRIX A PARTIR DE **\$605⁰⁰**

voiture Drolet Bernard Labrie, Directeur
2270 NOTRE-DAME, STE-FOY, (ANCIENNE-LORETTE)
872-9888
Permis Provincial no: 75-01-50133



25 ANS
au service des **Québécois!**

Solidement établie dans la Vieille Capitale depuis un quart de siècle, Québec-Monde est la plus ancienne agence de voyages à Québec ayant toujours la même administration.

Grâce à nous, des milliers de Québécois ont voyagé de par le monde. Si tant de gens nous ont fait confiance pendant toutes ces années, vous pouvez certainement vous fier à notre expérience.

Nous vous conseillerons judicieusement dans l'organisation et la préparation de tous vos voyages et déplacements au pays et à l'étranger.

PARTEZ SUR LE BON PIED... CONSULTEZ NOS EXPERTS!

québec-monde
225 EST, BOUL. CHAREST - 529-2547
FILIALE DE GARE CENTRALE
PERMIS # 75 01 50115

quebec travel bureau

MEMBRE DU GROUPE **AMERICAN EXPRESS**

les plus connus n'offrent pas toujours les vacances les plus intéressantes!

SABENA vous offre des "GRANDES VACANCES" de soleil et de découvertes en Afrique.

LA TUNISIE
22 jours à compter de \$898.

DEPART GARANTI

Découvrez les villages blancs, les marchés ensoleillés, les sites archéologiques et la population hospitalière de la Tunisie, autre pays francophone. Ce prix étonnamment bas comprend billet d'avion, chambres d'hôtels 4 étoiles, climatisées, (2 personnes par chambre) et deux repas par jour. 7 semaines à l'hôtel Khaled à Sousse et une semaine à l'hôtel Dar Djerba à Djerba.

L'ÉGYPTÉ
17 jours à compter de \$1,255.

G.I.T. 14-21 jours. Groupes de 7 et plus.

Comprend billet d'avion, chambre d'hôtel de première classe (2 personnes par chambre) et 2 repas par jour. Visitez Le Caire et sa vie trépidante. Denderah la superbe. Louxor et la Vallée des Rois. Assouan et son barrage. Voyez le Nil, le plus long fleuve du monde. Admirez les pyramides et 50 siècles d'histoire, sans que le confort et la bonne chère soient laissés pour compte.

L'AFRIQUE DE L'EST
20 jours à compter de \$1,550.

G.I.T. 14-21 jours. Groupes de 6 et plus.

Ce Jet Safari vous permettra d'admirer des centaines d'espèces d'animaux sauvages en liberté totale. Explorez Nairobi et ses bazaris. Le cratère Ngongoro, surnommé "le paradis terrestre", la beauté spectaculaire des parcs nationaux du Kenya. Comprend billet d'avion, chambre d'hôtel de 1ère classe ou lodges en safari (2 par chambre), repas, (sauf à Nairobi et Bruxelles) et escale à Bruxelles au retour. Prolongation vers l'Afrique du Sud facultative.



SABENA
lignes aériennes belges

LES GRANDES VACANCES SABENA

Pour plus de renseignements consultez votre Agent de Voyages ou téléphonez à:
(514) 861-2631 Montréal -
(418) 692-1742 Québec.

...Tampa -St-Petersburg -Clearwater

(Suite de la page précédente) natif de Cuba, ne soigne que fort peu l'extérieur, mais il abonde en petits soins pour le dégustateur, les mets sont bons et les assiettes pleines; à recommander le porc rôti aux fèves noires, riz blanc et yuca et bananes frites. Il en coûte de \$1.65 à \$5. Ouvert de 17 heures à 22 heures chaque soir, sauf le mardi. Pas de cartes de crédit acceptées ni tables réservées.

Les courses au magasin

Dans une région comme le triangle Tampa-St.Petersburg-Clearwater où tout est conçu en fonction de l'automobile, on peut aller magasiner partout. Cependant certains maillots sont plus populaires. Parmi ceux-ci, notons University Square Mall, au 2200 est Fowler Avenue, au nord-est de Tampa; Westshore Plaza, à quelque distance de la sortie Westshore de l'autoroute 1-75 à Tampa; Tyrone Square, 6901 de la 22e Avenue nord, à St.Petersburg, et le Clearwater Mall à l'intersection de l'autoroute fédérale 10 et de la route de l'Etat 60. Un magnifique endroit de shopping, promenade et lèche-vitrine est le Old Hyde Park sur Snow and Swan Avenues, à Tampa. Voyez ses principaux attrait: le Main Street Parlor avec sa crème glacée-maison, ses boutiques spécialisées pour enfants, qu'il s'agisse de vêtements, de jouets, de cadeaux, ou encore de lingerie et vêtements pour dames, fleurs et artisanats, outre un salon de coiffeur, un institut de beauté, le Spanish Park II Restaurant, des antiquités, et la Galerie d'art Trend House (ouverte de 10 heures à 17 heures, du lundi au samedi), l'un des meilleurs endroits pour s'acheter des oeuvres d'art contemporaines ou faire encadrer ses tableaux.

Un autre coin agréable est le Eonshakers, ainsi nommé en raison de la bicyclette à grande roue des années 1890 qui l'annonce, restaurant sans apprêts avec bar, au plancher de bois et murs de brique. Un hamburger géant (\$1.95) et une bonne bière restaurant les forces après une longue promenade dans les magasins. Le soir, on peut danser sur une musique enregistrée, sauf le vendredi et le samedi, où un orchestre Dixieland commence à jouer à partir de 22 heures.

Les concerts-spectacles

Les concerts de la Florida Gulf Coast Symphony sous la direction d'Irwin Hoffmann, ont lieu à l'auditorium Mackay, au 615 ouest-nord de la B Street, sur le campus de l'université de Tampa et à l'auditorium Bayfront, au 400 de la 1ère Rue sud, à St.Petersburg. On peut s'informer et obtenir des billets en écrivant à l'orchestre, P.O. Box 449, à Tampa, Floride 33601 ou appelant à 813-253-0679. Les billets (\$4 et \$5) réguliers sont en vente le lundi avant le concert. Trois théâtres-amphithéâtres où l'on

dine donnent de la comédie: ce sont le Showboat Dinner Theater, au 3405 Ulmerton Road, à St.Petersburg (813-576-3818); le Country Dinner Playhouse, au 7951 Gateway Mall, à St.Petersburg (813-522-6605) et le Bartke's Dinner Theater, au 2502 Rocky Point Drive, à Tampa, à quelque distance du Courtney Campbell Parkway (813-884-0478). Le prix du billet inclut le buffet: de \$6.95 à \$12. Par ailleurs, la musique rock et country-and-western est à l'honneur à la principale salle du Curtis Hixon Convention Hall, 600 Ashley Street, Tampa, Floride 33733 (813-223-8811), de même qu'au Bayfront Center Theater Arena, 400, 1ère Rue sud, à St.Petersburg 33733 (813-893-7211). Les deux salles vous envoient le calendrier de leurs spectacles par la poste sur demande. Libérez-vous à Bayfront le 27 janvier et Lawrence Welk, le 9 mars, par exemple.

Les courses sous harnais

La Tampa Greyhound Track, au 8300 North Nebraska Avenue, est ouverte les lundi, mercredi, samedi à partir de 13 heures. Fermée le dimanche. L'admission aux estrades est de 50 cents et au club-restaurant de \$1.50 où l'on sert déjeuner et dîner. Le programme des courses est de 50 cents; les paris commencent à \$2. La saison est terminée le 5 janvier et l'on se transporte le jour suivant au Derby Lane de St.Petersburg, non loin de la 4e Rue, près de l'entrée du pont Gandy, Florida Downs, la seule piste de pur-sang en Floride, est ouverte du 8 janvier au 27 mars; on y a accès par la route de l'Etat 580 à Oldsmar, à 16 milles au nord-ouest de Tampa. Enfin le Tampa Jai-Alai Fronton, au 5125 South Dale Mabry Avenue, devait ouvrir ses

portes également au début de janvier.

La pêche

Il y a plus de 200 espèces de poissons dans le golfe du Mexique et on n'exige aucun permis pour la pêche en haute mer. Il n'en est pas de

même pour la pêche en eau douce et il faut demander son permis en appelant 813-872-6040. Le Big Indian Rocks Fishing Pier, au 1208 Gulf Boulevard, à St.Petersburg, est un endroit névralgique en raison de toutes ses accommodations: boutique d'agrès

de pêche et d'appâts, salles de toilette et snack-bars. Ouvert 24 heures par jour, ce quai charge un tarif d'accès de \$1.56.

De plus, pour \$1.50, vous pouvez pêcher sur le quai de Redington, à Redington Shores, également 24 heures par

jour et pour le même tarif au Grand Quai de Clearwater, ouvert de 7h45 à 23h45. Fort de Soto a aussi un quai de 500 pieds auquel on a accès gratuitement et un autre de 1,000 pieds où il en coûte 50 cents pour pêcher. Les deux se ferment au coucher du soleil.

Il est aussi permis de pêcher dans plusieurs zones aux environs des ponts et des autoroutes; un endroit favori des pêcheurs est le John's Pass Fishing Bridge, le long du boulevard du Golfe entre Madeira Beach et Treasure Island. Les excursions de pêche sont aussi fort à la mode sur le golfe du Mexique, les touristes partant à l'aventure pour prendre la perche, l'espardon, la raie, le rouget, la barbu et autres poissons. On trouve tout ce qu'il faut à bord comme agrès de pêche et consommations... La flottille la plus importante est à la Marina de Clearwater, le long de Memorial Causeway (boulevard); les bateaux-vedettes partent aussi tôt que 6 heures du matin chaque jour, pour des excursions d'une demi-journée ou d'une journée, moyennant des tarifs variant entre \$7.28 et \$18.20.

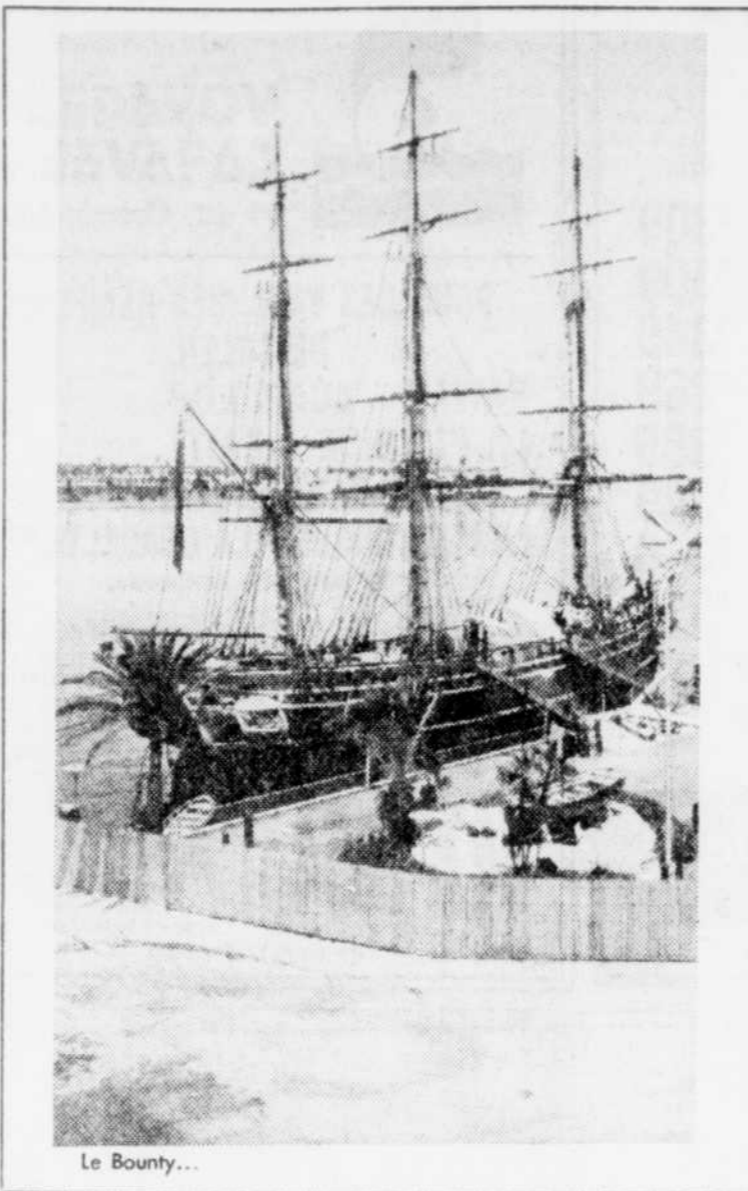
On trouve aussi des bateaux privés pour des groupes organisés de quatre à six personnes. Une journée de pêche à bord de ces petits navires coûte environ \$160. On peut écrire à Clearwater Beach Marina, Clearwater, Floride 33515 ou appeler 813-446-1912. D'autres bateaux d'excursions partent de Madeira Beach, de Treasure Island, des quais de Tarpon Springs des pêcheurs d'éponge, et du quai Hubbard, à la pointe sud de la plage Pass-a-Grille.

Les transports et routes

L'Interstate (autoroute fédérale) 75 est la principale voie de la circulation venant du nord, traversant Tampa et gagnant le sud-ouest vers St.Petersburg, avec l'indication 1-275, pour franchir la baie de Tampa par le pont Howard Frankland. En direction du sud, le pont Gandy permet de traverser la baie et au nord, le Courtney Campbell Parkway relie Tampa à Clearwater. Pour les visiteurs qui arrivent en avion, le principal terminus est l'aéroport international de Tampa. Celui de Clearwater-St.Petersburg a aussi un service commercial et il y a

plusieurs aéroports municipaux pour les petits avions privés.

A l'aéroport international de Tampa, il y a un service de limousines et taxis de 24 heures. Il en coûte \$3.15 en limousine pour aller au centre-ville de St.Petersburg et Clearwater, \$5.30 pour aller à St.Petersburg Beach et \$3.50 au centre-ville de Tampa. Amtrak (ligne ferroviaire inter-état) a aussi un service pour Tampa, Clearwater et St.Petersburg. Par ailleurs, l'auto-train transporte les touristes et leurs autos, de Lorton, en Virginie, à Sanford, en Floride, localisé à 120 milles au nord-ouest de Tampa par l'Interstate 4. Les touristes ont habituellement besoin de leur voiture pour profiter de leur séjour dans la région, encore qu'il y ait de bons services d'autobus. Greyhound et Trailways relient Tampa et St.Petersburg pour \$1.15 aller, Tampa et Clearwater pour \$1.35. A Tampa, le tarif minimal en bus est de 40 cents et à St.Petersburg, de 25 cents. Pour aller de St.Petersburg à Clearwater, vous pouvez répondre facilement d'un système municipal d'autobus à un autre.



Le Bounty...

miami

MIAMI BEACH
VOYAGES ORGANISÉS (15 JOURS) avec guide
2e - Du 29 fév. au 14 mars 76
3e - Du 28 mars au 11 avril 76
Possibilité d'extension à 21 jours, moyennant supplément.
INFORMATIONS et RESERVATIONS:
Voyages Thérèse Bellefeuille
1480, Marie-Victorin, C.P. 156, Deschailhons, Québec, G0S 1G0
Tél.: (Rég. 819) 292-2450
Numéro de permis 75-01-50109

ENCORE CETTE ANNÉE À MIAMI BEACH L'ACTION EST AU **SUEZ** A Miami Beach, face à l'océan, à la 182e rue Miami Beach, Floride
LES GRANDES ÉTOILES QUÉBÉCOISES EN VEDETTE TOUS LES SOIRS
Faites coïncider vos vacances avec votre vedette préférée

MICHEL LOUVAIN chanteur du 1er au 10 fév. du 15 au 26 mars.	PAOLO NOËL chanteur du 21 au 31 janv. du 22 fév. au 4 mars du 11 au 27 avril.
ROSE QUELLETTE LA POUNE du 5 au 15 mars.	JEAN ROGER chanteur du 11 au 20 janv. du 11 au 21 fév. du 27 mars au 4 avril.

DATES DES SPECTACLES SUJET À CHANGEMENT.
TARIF INTERESSANT, FORFAIT DISPONIBLE.
APPELÉZ FRAIS VIRES À MIAMI BEACH
(305) 947-6748
VOYÉZ VOTRE AGENT DE VOYAGE
BOB LUCAS, propriétaire-gérant

QUEBEC - MIAMI SANS ESCALE
Via Air Canada
Départ chaque samedi à 7h. p.m.
Consultez votre agent de voyages

Mlle NICOLE MOQUIN, GERANTE
Hawaiian Isle/Inn
Motel
Face à l'Océan, sur 175e et 176e rues, Miami Beach
AMICAL CONFORTABLE FAMILIER
3 piscines, 2 pataugeuses — 600' de plage privée — Cocktails — Activités jour/nuit — Danse tous les soirs — Réfrigérateurs & T.V. couleurs gratuits dans chaque chambre — Stationnement gratuit.
COURTS DE TENNIS

INN
6 janv. au 1er fév.
\$14.00
Par jour Par personne.
Chambre Double
20 des 210 chambres
Plus Américain
Modifié Disponible
PRINCIPALES CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES

VACANCES POUR L'ÉPOUSE
Gardiennes, Récréatives pour jeunes adolescents. Moniteurs d'expérience. Gratuit pour invités.
POUR INFORMATIONS OU RESERVATIONS
Communiquez à frais virés à
(305) 932-2121
Doivent tous les jours de 9:30 à 19:30 sauf le dimanche
Du consultez votre agent de voyages.

QUEBEC - MIAMI SANS ESCALE
Via Air Canada
Départ chaque samedi à 7h. p.m.
Consultez votre agent de voyages

BROCHURE OFFICIELLE GRATUITE
40 MOTELS SITUÉS FACE À LA MER
PLAGES • PISCINES • DIVERTISSEMENTS • SPORTS • VISITES DE DISNEYWORLD • TARIFS À BAS PRIX TOUTE L'ANNÉE
POSTES AUCUNES
GREATER MIAMI BEACH MOTEL ASSOCIATION L.S.
Box 6555, Miami Beach, Fla. 33154
NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ PROV. _____ CODE _____
DATE DES VACANCES _____

LES VOYAGES PAUL E. FLEURY

MIAMI BEACH par autobus Départs: 21 et 28 fév. (3 semaines) à partir de \$419	MIAMI BEACH par avion Départ le 28 fév. retour le 13 mars à partir de \$470	L'OUEST CANADIEN du 3 au 25 juillet ou 24 juillet au 15 août à partir de \$535
Départ: 6 mars (16 jours) à partir de \$339	Départ: 28 février (3 semaines) à partir de \$560	LA CALIFORNIE 10 juillet au 1er août à partir de \$535

LES PRIX INCLUENT: transport - logement - les visites - service des guides.

ATTENTION spéciale aux associations. Plusieurs voyages d'une journée à Montréal.
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE.
34, rue Fleury, Charlesbourg, Q., Qué., G2K 1C2 Permis no: 75-01-50238
Pour réservations: tél. **628-7801**

cet hiver habillez-vous de soleil

Nous pouvons, comme toujours, vous offrir des séjours à...

MIAMI \$239 à partir de	NASSAU \$279 à partir de	FREEPORT \$289 à partir de
-----------------------------------	------------------------------------	--------------------------------------

...et toutes autres destinations-soleil aux meilleurs prix.

AVENTURE POLYNÉSIE 18 jours. Hawaï, Fidji, Samoa, Tahiti. Départ 10 fév., 2 mars, 13 av., 13 juil. Transport, hôtels, plusieurs repas, excursions, etc. (Vivo) à partir de \$1685 (base 2 pers.)	AFRIQUE NOIRE 2 semaines. Côte d'Ivoire et Sénégal. Départ 28 fév. Avion, hôtels de luxe et 1re classe, majorité des repas, excursions, etc. (Chanteclerc). à partir de \$1427
--	---

CROISIÈRES AUX ANTILLES ET AU PAYS DES MAYAS MS Mermoz, départs 31 jan., 14-28 fév., 13 mars, 14 jours, 9 ports. A partir de \$820	CROISIÈRES-GROUPE AUX ANTILLES SS Oceanic, Chef de groupe à partir de Montréal. Départs: 24 jan., 7-23 fév., 8-18 mars, 9 à 16 jours. Prix minimum, de \$690 à \$1235
--	---

et pour l'été... un choix de croisières
MS ALEXANDR PUSHKIN départs de Montréal.

19 jan., 7 jours. St-Pierre Miquelon, Percé, Baginville. A partir de \$270	24 juillet, 7 jours. St-Pierre Miquelon, Baginville. A partir de \$285
3 juillet, 14 jours. St-Pierre Miquelon, Bermudes, Percé, Baginville. A partir de \$570	31 juillet, 14 jours. St-Pierre Miquelon, Bermudes, Percé, Baginville. A partir de \$570
17 juillet et 1er sept., 6 jours. St-Pierre Miquelon, Baginville. A partir de \$245	14 août, 18 jours. Baginville, Percé, Freeport, Nassau, La Havane, Matanzas, Charlotetown. A partir de \$695

VOLS NOLISES AIR-CANADA DIRECTS QUEBEC-PARIS Prix à partir de **\$319**
Départs: 23 mai (42 jours) 30 mai, 20 juin, 11 juil., 1-22 août, 12 sept., 3 oct. (21 jours).
Permis 75-01-50108 Permis 75-01-50110

VOYAGES JUAN-DEMERS INC 1023 rue St-Jean Québec TEL. 692-2444 Stationnement gratuit chez Tilden	VOYAGES FRONTENAC INC Édifice Pollack, Boul. Laurier, Ste-Foy TEL. 651-9610 Filiale de Treasure Tours International
---	---

Ouvert le soir jusqu'à 6h30, les jeudis et vendredis jusqu'à 9h, les samedis de 10h à 1h.

L'AUTOBUS SOLEIL ROUGE

LA FLORIDE PAR AUTOBUS MIAMI BEACH 16 JOURS Du 20 mars au 4 avril du 27 mars au 11 avril	MIAMI BEACH - 22 jours du 24 janvier au 14 février; du 7 février au 28 février; du 21 février au 13 mars; du 28 février au 20 mars; du 6 mars au 27 mars; du 14 mars au 4 avril; du 20 mars au 10 avril.	PAR AVION ST-PETERSBURG BEACH 13 ou 28 mars.	MIAMI BEACH 15 jours Départs les 24 février et 9 mars.	MIAMI BEACH Croisières aux Bahamas 21 jours; 9 au 29 mars	CARNAVAL SOUVENIR DE CHICOUTIMI 21 et 22 février Voyage d'un jour à Montréal le 28 janvier, 18 février et le 17 mars.
--	--	---	--	--	--

Permis 75-01-50192
VOYAGES PARADIS 627-0911 (418)
226 est — 81e Rue, C.P. 7297, Québec G1G 5E6. Tél.: 627-0911 (418).
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE, POUR PLUS DE DÉTAILS.

On déplace les églises en Tchécoslovaquie

MOST, Tchécoslovaquie (Reuter) — "Dépêchez-vous, ou vous serez renversé par l'église", dit le guide en plaisantant.

En effet, le visiteur ne court pas beaucoup de risques, car l'église en question — un édifice gothique du 15^e siècle qui appartenait à l'ancienne ville royale de Most, en Bohême, n'avance qu'à la vitesse de trois centimètres par minute.

Il s'agit d'une opération assez remarquable qui consiste à déplacer l'ensemble du bâtiment — 12.000 tonnes — vers un nouveau site, distant de 840 mètres du lieu où avait été construite l'église. Le voyage doit durer un peu plus d'un mois, à peu près le temps que mettrait un escargot pour parcourir la même distance.

Le ministère tchécoslovaque de la Culture a consacré environ l'équivalent de douze millions de livres sterling à cet exploit technique encore sans précédent en Tchécoslovaquie.

Le but du projet est de dégager le site de l'ancienne Most qui deviendra une mine de charbon. Avec deux autres bâti-

ments datant du passé, l'église sera tout ce qui subsistera de la ville historique.

Une cité nouvelle a déjà été construite dans les environs. L'église doit être amenée jusqu'à un emplacement situé en bordure de la nouvelle Most.

Beaucoup d'études furent entreprises sur la meilleure façon dont on pouvait déplacer le bâtiment, notamment la technique dite du "puzzle" qui consiste à démonter l'édifice morceau par morceau.

Spectacle étrange

Finalement, rien ne devait s'avérer aussi bon marché, ni aussi rapide que le projet qui est en cours de réalisation: on a placé l'église sur des sortes de bogies qui roulent sur une voie ferrée géante.

C'est un spectacle étrange que de voir s'avancer sur une cinquantaine de ces plates-formes mobiles cette immense pièce d'architecture.

Les travaux ont commencé en 1970. Il a d'abord fallu retirer de l'église elle-même toutes les œuvres d'art.

Le grand problème n'était pas dans le transport proprement dit du bâtiment, expliquent les ingénieurs. C'était de s'assurer que l'église ne subirait absolument aucun dommage pendant qu'elle serait placée sur les plates-formes mobiles et que

les piliers et les nefs — construits entre 1515 et 1570 — ne s'effondreraient pas.

Corset d'acier

Pour cela, les ingénieurs construisent un véritable corset d'acier à l'intérieur et à l'extérieur du bâtiment, afin d'en

renforcer tous les éléments. Ils coulèrent ensuite des blocs de béton sous les murs et les piliers.

L'opération est commandée par une cabine de pilotage située en avant de l'église. Avec ses panneaux lumineux et ses

nombreux instruments, elle fait penser à un vaisseau spatial.

Les plates-formes qui soutiennent l'église sont des vérins hydrauliques qui font fonction d'amortisseurs géants. Leur ajustement se fait constamment par ordinateurs, afin

que l'église ne perde jamais sa stabilité.

Sept ou huit contrôleurs, dans la cabine, suffisent à assurer la bonne marche de l'ensemble.

L'église de Most aura terminé son odyssée au début du mois de novembre.

On ne précipite pas le voyage. C'est tout juste si l'on arrive à percevoir le déplacement. Cependant, les habitants de la région peuvent constater, tous les matins en sortant de chez eux, le trajet qu'a effectué leur église pendant la nuit.

QUEBEC - PARIS - QUEBEC

Départs	Durée	Prix
23 mai	42 jours	\$309
30 mai	21 jours	\$309
20 juin	21 jours	\$349
11 juillet	22 jours	\$369
1er août	21 jours	\$369
22 août	21 jours	\$349
12 septembre	21 jours	\$319
3 octobre	21 jours	\$319

Réservations 60 jours à l'avance, 10% d'acompte.
SUJET À L'APPROBATION GOUVERNEMENTALE
Plusieurs autres vols de Montréal. Veuillez consulter un de nos conseillers.
Permis # 75 01 50115



québec-monde
225 EST, BOUL. CHAREST - 529-2547
FILIALE DE GARE CENTRALE



québec travel bureau
AMERICAN EXPRESS



VOYAGES CARAVEL INC.
91 est, Grande-Allée

POUR DES VACANCES REMPLIES DE SOLEIL


HAWAII - ACAPULCO
LA FLORIDE - HAÏTI
LES BARBADES - CUBA
LA MARTINIQUE - LA GUADELOUPE
ou toute autre destination.

VENEZ NOUS RENCONTRER OU TELEPHONEZ-NOUS A:

647-1454



M. GUY FRECHETTE
directeur général
assiste de Mme Suzel Smith
Permis # 75-01-50001



Québec - Paris - Québec

DEPART	RETOUR	DURÉE (jours)	Date ultime de réservation	Date ultime de paiement
DIMANCHE 23 MAI	DIMANCHE 4 JUILLET	42	23 MARS	09 AVRIL
DIMANCHE 30 MAI	DIMANCHE 20 JUIN	21	30 MARS	15 AVRIL
DIMANCHE 20 JUIN	DIMANCHE 11 JUILLET	21	20 AVRIL	7 MAI
DIMANCHE 11 JUILLET	LUNDI 1 AOUT	22	11 MAI	28 MAI
DIMANCHE 1er AOUT	DIMANCHE 22 AOUT	21	1er JUIN	18 JUIN
DIMANCHE 22 AOUT	DIMANCHE 12 SEPTEMBRE	21	22 JUIN	9 JUILLET
DIMANCHE 12 SEPTEMBRE	DIMANCHE 3 OCTOBRE	21	13 JUILLET	30 JUILLET
DIMANCHE 3 OCTOBRE	DIMANCHE 24 OCTOBRE	21	3 AOUT	20 AOUT

TYPE D'AVION DC-8

Croisière à la russe

\$445⁰⁰ 10 jours tout compris

de Montréal à Montréal

Départ de Montréal le 29 janvier à 23h59, retour par autobus à Montréal le 9 février.

PORTS	ARRIVEES	DEPARTS
Baltimore		Vendredi 30 janvier
San Juan	Mardi 3 février, 9:00 a.m.	Mercredi 4 février
St-Maarten	Mercredi 4 février, 2:00 p.m.	Mercredi 4 février
St-Thomas	Jeudi 5 février, 8:00 a.m.	Jeudi 5 février
Baltimore	Lundi 9 février, 8:00 a.m.	

* M. S. Hélios Lamerrier, Baltimore, Antilles.
* André Roy, vice-directeur de croisière.
* Cabines extérieures/courtesy.
* Taxe de régime.
* Cuisine continentale et américaine.
* Spécialités et spectacles russes.
* Autobus aller-retour Baltimore.
* Closets de port gratuits.



CLUB DE Voyages Genest
Renseignements - Réservations.
VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER
2700 boul. Laurier - 651-8108
Départeur du permis 75-01-50365

CROISIÈRE AU SOLEIL DES CARAÏBES

Pour plus de détails et réservations, contactez l'une des agences de voyages ci-après:

UNE SEMAINE SUR LE M.S. DALMATIA

Guadeloupe, Curaçao, La Guaira, Trinidad, Barbade, Martinique, Guadeloupe (départ tous les dimanches jusqu'au 14 mars 76)

DEUX SEMAINES SUR LE M.S. ISTRA

Guadeloupe, Barbade, Trinidad, Grenade, La Guaira, Curaçao, Jamaïque, Haïti, Saint-Domingue, San Juan, Saint-Thomas, Antigua, Guadeloupe (départ les dimanches 1, 15 et 29 février 76)

PRIX PAR PERSONNE INCLUANT L'AVION DE MONTRÉAL (envolée sur le tout nouveau «Airbus» d'Air France)

1 SEMAINE DE \$760 À \$1040 selon cabine choisie
2 SEMAINES DE \$1010 À \$1460 selon cabine choisie

VOYAGES MICHEL
522-7113
PERMIS: 75-01-50143

AGENCE DE VOYAGES CLUB AUTOMOBILE DE QUÉBEC
688-3430
PERMIS: 75-01-50117

VOYAGES LAURIER
659-1330
PERMIS: 75-01-50036

VOYAGE 2000
628-2020
PERMIS: 75-01-50034

VOYAGES FRONTENAC
651-9610
PERMIS: 75-01-50110

VOYAGES BEL-AIR
687-4545
PERMIS: 75-01-50415



C. RAVIER 76

Traveline Holidays

AIR FRANCE

AGENCES DE VOYAGES ACCRÉDITÉES 

QUEBEC-MIAMI 'DIRECT'

GRANDE PREMIERE DE FAIRWAY TOURS

Ce voyage comprend:

- Le transport aller-retour de Québec à Miami, via un jet DC-9 d'Air Canada.
- Les repas et boissons à bord.
- Les transferts aller-retour de l'aéroport à votre hôtel, transport des bagages.
- Logement pour 14 nuits au Motel Suez ou Hawaiian Inn.
- Petit déjeuner complet, tous les jours.
- Cocktail de bienvenue.
- Souper d'adieu avec spectacle.
- Sac de plage Fairway.
- Les services du représentant Fairway.

Prix à compter de

\$520

occupation double

Départ tous les samedis

VOYAGES Laurier INC.

EDIFICE PAQUET, PLACE LAURIER 659-1330
FACE AU STATIONNEMENT GRATUIT ET COUVERT
Départeur du permis 7501-50036 

Mesures judiciaires contre Blue Vista

par Vincent CLICHE

Plus de 500 Québécois et quelque 40 agents de voyages de la province sont touchés par l'incapacité de l'agence

de voyages grossiste "Blue Vista Tours Inc.", de Toronto, d'assurer depuis le 2 janvier le transport de ses clients en Jamaïque ou aux Bahamas (Nassau)

En plus de perdre leurs vacances, ces Québécois ont fait des avances de paiement pouvant totaliser \$150,000 pour des services qu'ils n'ont pas reçus et ne recevront pas.

opérait illégalement un bureau à Montréal et que l'agence grossiste avait reçu une mise en demeure de la part du Service des agents de voyages et du responsable de l'application de la Loi des agents de voyages, M. Claude Michel, de respecter la loi ou de cesser immédiatement d'exploiter son bureau.

Les recours

Dans un communiqué à tous les agents de voyages,

détaillants ou grossistes, qui détiennent un permis d'exploitation, M. Michel explique que son service a décidé de prendre contre Blue Vista les poursuites pénales prévues par la loi.

Il informe aussi les agents de voyages que ces poursuites ne règlent rien sur le plan civil et qu'il appartient à chaque agent de décider des mesures judiciaires appropriées à prendre contre Blue Vista.

M. Michel attire surtout

l'attention des agents de voyages sur les implications et conséquences qui pourraient découler d'une action prise éventuellement contre eux par un de leurs clients.

Si l'agent de voyages détient un permis délivré par le service gouvernemental, le client peut, s'il le désire:

- a) prendre un arrangement à l'amiable avec son agent de voyages détaillant;
- b) dans le cas où un accord n'intervient pas dans ce sens,

prendre, s'il le juge à propos, une action en justice contre l'agent de voyages détaillant;

c) en cas de jugement rendu contre ce dernier, l'agent de voyages devra s'exécuter et, à défaut de le faire, le service gouvernemental des agents de voyages exécutera alors le jugement contre le cautionnement de l'agent de voyages détaillant jusqu'à concurrence du montant garanti;

d) en cas de jugement rendu contre Blue Vista, le ser-

vice gouvernemental ne pourra pas intervenir et il sera du ressort de chaque intéressé d'étudier avec son conseiller légal, des mesures éventuelles à prendre.

Cependant si l'agent de voyages détaillant ne détient pas de permis il n'y a aucun recours possible sur le plan civil, mais le gouvernement pourra intervenir sur le plan pénal en intentant des poursuites contre cet agent de voyages détaillant puisqu'il opère illégalement dans la province de Québec.



Judy Rea, agent de voyage de Toronto, a perdu au moins \$20,000 avec Blue Vista Tours Inc. Quelque 40 agents de voyages du Québec sont dans le même cas.

Cette situation fait suite à la décision de la compagnie Nordair d'annuler le contrat qu'elle avait signé avec Blue Vista pour transporter les clients de cette dernière entre Toronto ou Montréal et Nassau ou la Jamaïque.

C'est le 29 décembre que Nordair annonçait que les vols du 2 et du 4 janvier nolisés par Blue Vista ne seraient pas effectués parce que l'agence grossiste ne rencontrait pas ses paiements.

Nordair acceptait à ce moment-là de ramener au pays les quelque 330 Québécois qui se trouvaient déjà dans les îles du sud, mais la compagnie aérienne ne se rendait plus responsable des autres vols nolisés.

A quelques heures d'avis, des centaines de Québécois voyaient donc leur voyage "tomber à l'eau" par cette décision tardive de Nordair qui connaissait depuis au moins un mois la situation financière de l'agence "Blue Vista" puisqu'en général les paiements des vols nolisés se font 30 jours à l'avance.

Les agents de voyage eux-mêmes auraient pu savoir, en s'adressant au Service des agents de voyages du ministère québécois du Tourisme que "Blue Vista Tours Inc"

À quelques heures à peine du froid et de la neige, il y a un petit coin de paradis où les gens vous accueillent avec le sourire.

Les Bermudes

Comment vous y rendre?
Où habiter?
Quel en est le coût?

Vous trouverez la réponse à toutes vos questions dans notre brochure détaillée

"Rendez-vous aux Bermudes".

Les Bermudes sont des îles où l'on trouve à l'année longue des plages au sable rose, une mer aux eaux transparentes, des boutiques-vitrines mondiales, des gens souriants, accueillants.

Et du 1^{er} décembre au 15 mars, c'est la saison "Rendez-vous aux Bermudes" à des tarifs spéciaux et des forfaits intéressants.

Pour les amateurs de musique, le Festival 76 des Bermudes

début le 6 janvier pour se continuer durant 33 soirées consécutives. Plus d'une douzaine d'artistes de réputation internationale dont le virtuose du violon, Yehudi Menuhin, les célèbres musiciens créateurs du jazz de la Nouvelle-Orléans "Preservation Hall Jazz Band", le génie de la guitare et du flamenco, Carlos Montoya. Vous trouverez la liste complète des

artistes dans notre brochure "Rendez-vous aux Bermudes", ainsi qu'un calendrier des spectacles, des activités, une carte indiquant l'emplacement des hôtels, les tarifs aériens, les spéciaux "Lune de miel", familles, golfeurs et amateurs de tennis.

Demandez votre brochure "Rendez-vous aux Bermudes" à votre agent de voyage ou postez le coupon ci-dessous à:

Le menu du premier vol du Concorde

LONDRES (AFP) — Le menu des passagers du premier vol du "Concorde" britannique comprendra du caviar, du faisan, des asperges fraîches et une spécialité, le "soufflé concorde", a annoncé la "British Airways".

La compagnie aérienne a précisé que les passagers pourraient boire leur thé dans des tasses en porcelaine de Chine marquée d'un dessin représentant le "Concorde".

Le premier vol du Concorde britannique s'effectuera mercredi prochain à destination de Bahrein au moment où "Air France" mettra l'appareil supersonique en service vers Rio de Janeiro.



le spécialiste des longues distances
et **Les Tours Chantecler**

vous proposent **2 tours accompagnés**

PACIFIQUE SUD

en collaboration avec **AIR FRANCE**
du 4 au 26 mars
et 14 octobre au 5 novembre.

ILES FIDJI	3 jours de repos sur la plage.
AUSTRALIE	5 jours: Sydney, Canberra et Melbourne.
NOUVELLE-ZÉLANDE	5 jours: Île Sud et Île Nord.
TAHITI	5 jours de repos: Papeete et Moorea.

3 SEMAINES \$2,939 TOUT COMPRIS, sauf 10 repas.

En plus, voyages individuels: **TAHITI, PEROU et JAPON**

C'est une réalisation des
Les Tours Chantecler inc.
PERMIS No 50431
Voyez votre Agent de Voyages

AGENCE DE VOYAGES

Sears

• Place Fleur de Lys

<p>LONDRES 7 nuits \$468 par personne Départ le 20 février de Montréal</p> <p>(Départ le 19 mars, \$511 par personne).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hôtel "London International" ou "London Penton" selon date de départ. • Comprend une chambre et salle de bains pour 2 personnes, déjeuner, transfert, et autres. • 2 billets de théâtre à votre choix. • Soirée de banquet élisabéthain. • Taxe de \$8 (transport aérien) par personne. <p>Dites: "Portez à mon compte"</p> <p>* Prix par personne basé sur chambre de 2 personnes, voyage aller-retour, transfert, logement et autres inclus.</p>	<p>COSTA DEL SOL 3 semaines \$545 par personne Départ tous les dim. de Québec</p> <p>\$37 SEULEMENT par personne pour chaque semaine supplémentaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jusqu'à concurrence de 6 semaines. • Séjour à l'hôtel "Alaha Marbella". • A un demi-mille de la plage, piscine chauffée, tennis, terrain de golf à proximité. <p style="text-align: center;">OU</p> <p>\$587 par personne</p> <p>\$57 par personne pour chaque semaine supplémentaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Logement à l'hôtel "La Nigolera" • Site sur la plage, plus 2 piscines, golf miniature etc.
---	--

AGENCE de VOYAGES SEARS, rez-de-chaussée, centre d'achats Fleur de Lys, 529-9073 permis no 75-01-50-461

QL-1-76

Les Bermudes,
2 Bloor Street West,
Toronto, Ontario. M4W 3E2

Veuillez me faire parvenir votre brochure "Rendez-vous aux Bermudes".

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROVINCE _____

En français En anglais



Rio prépare fébrilement son prochain carnaval



Le pain de sucre



Costumes carnavalesques

RIO DE JANEIRO (BRÉSIL) (AP) — Le Carnaval de Rio ne se déroulera qu'au début de mars, mais déjà l'agitation règne dans la ville dans la perspective de la plus grande fête du Brésil.

Jusqu'à la fin de février, les préparatifs iront croissant pour atteindre cette frénésie de couleurs et de chants qui déferlera pendant les trois jours précédant le mercredi des cendres.

L'activité principale se situe actuellement dans les écoles de samba: des clubs de danseurs et de musiciens dont le défilé annuel et la rivalité constituent une des attractions principales des célébrations du carnaval, on y répète sans relâche.

Dès la fin du carnaval 1975, le travail a commencé en vue de fixer le thème et les détails du défilé du prochain carnaval. Chacune des grandes écoles de samba a présenté un thème

tiré généralement de l'histoire ou de la mythologie brésilienne. Le spectacle est interprété par des acteurs vêtus de costumes d'une grande richesse, et accompagné d'une samba composée tout spécialement pour cette circonstance.

Dans une grande école, plus de deux mille personnes participent au défilé. Les aficionados de la samba vivent toute une année pour l'heure de gloire où leur école paradera le long de l'avenue du président Vargas.

En dehors des danseurs et des musiciens, des centaines d'autres personnes travaillent à la confection des costumes que porteront les participants au défilé. Les costumes les plus compliqués coûtent plusieurs centaines de dollars.

Mlle Carmen Goes Telles fait partie de l'école de samba Imperio Serrano, une des plus renommées de Rio. Le tissu nécessaire à son costume coûte, à lui seul, l'équivalent de \$300. L'argent destiné à l'achat des costumes et aux autres dépenses vient de la recette de manifestations diverses qui se tiennent dans ce but tout au long de l'année.

Chaque école de samba est divisée en plusieurs groupes, ou "ailes". L'"aile" de Mlle Carmen Goes Telles, par exemple, est appelée "à la original" (aile originale). Elle est composée uniquement de femmes et ferme généralement le défilé. Chaque "aile" — l'école Imperio Serrano en compte dix — interprète une scène différente du thème général.

L'école Imperio Serrano, qui s'est classée troisième en 1975 et deuxième les années précédentes, espère obtenir, en 1976, le même triomphe qu'en 1972, lorsqu'elle présenta: "Bonjour, bonjour voici Carmen Miranda". Le thème était inspiré par la grande actrice et danseuse brésilienne dont les films hollywoodiens des années 1940 et 1950 lui valurent une renommée mondiale.

VOYAGES EN LIBERTÉ

C'EST LE MONDE TOUT

Et un peu plus!
Par exemple:

PORTO-RICO

GRUPE "ASSOCIATION DES DIRECTEURS DE CREDIT DE QUEBEC".

ACCOMPAGNE PAR M. DENIS MORENCY

Du 27 FEVRIER au 13 MARS - 2 semaines
Autobus Québec-Mirabel-Québec.
Avion Montréal-Porto-Rico-Montréal.
Transferts, logement en villa, cocktail de bienvenue.

Prix à compter de **\$367⁰⁰** par personne,

dépendant du nombre de personnes par villa.

HONG KONG

DEPARTS LES 12 ET 26 JUILLET ET LE 9 AOUT 1976

2 semaines à Hong Kong

Logement au Hong Kong Hilton, transferts, cocktail, quelques diners. Excursions facultatives: TAÏPEI - BANGKOK - PATTAYA - KUALA LUMPUR - SINGAPOUR.
PRIX DE QUEBEC - AVION INCLUS

\$829 U.S.

par pers. EN VENTE EXCLUSIVEMENT CHEZ NOUS.

Départ du 12 juillet (accompagné de Québec par M. Gilles Lavigne, président de Voyages en Liberté Inc.

MIAMI BEACH

Départs toutes les semaines de Québec ou de Montréal.

Prix à compter de **\$289.** par personne de Montréal

(avion, transferts, logement, deux personnes par chambre)

CUBA

avec UNITOURS

VOYAGES D'UNE SEMAINE. DATES ENCORE DISPONIBLES EN JANVIER ET MARS.

Prix à compter de **\$379.** par personne de Montréal

(avion, transferts, logement, 3 repas par jour).

Départ en groupe de Québec. CROISIERE AUX ANTILLES SUR LE M.S. LERMONTOV.

Départ de Québec le 5 mars. Retour à Québec le 20 mars.

Accompagnée de Québec par M. Sarto Lacroix.

Prix à compter de **\$560.** par personne.

SANTO DOMINGO - CURACAO - LA GUAIRA - LA GRENADE - LA MARTINIQUE - ST-THOMAS.



Renseignements et réservations:

voyages en liberté inc

350, Chemin Sainte-Foy, Québec (418) 687-5550

Heures d'affaires: lundi au mercredi 9h à 5h30 p.m. jeudi et vendredi 9h à 9h p.m., samedi 10h à 4h p.m. Licence provinciale no 75-01-50048

ROYAL **Martinique Guadeloupe**

VERS LES **ANTILLES FRANÇAISES**

EN COOPERATION AVEC **AIR CANADA**

DEPARTS HEBDOMADAIRES DE MONTREAL par vols directs les **SAMEDIS, DIMANCHES et LUNDIS** du 3 NOVEMBRE au 17 avril.

Choix de 1 ou 2 îles.
8 jours - 15 jours - 22 jours

Choix de 6 hôtels en MARTINIQUE et de 6 hôtels en GUADELOUPE.

VOYAGES Laurier INC.

EDIFICE PAQUET PLACE LAURIER 609-1330
FACE AU STATIONNEMENT GRATUIT ET COUVERT

La semaine SKIGLOBAL

à partir de **\$177.⁵⁰**

Incluant:

- 7 jours, 6 nuits, 19 repas complets — menu varié
- 22 heures de leçons de la célèbre Ecole de Ski SNOW EAGLE. Plus de 40 moniteurs qualifiés.
- Monte-pente: 2 télésièges, 2 T-bars
- 18 pentes entretenues, accès à 100 mètres de l'hôtel
- Emménagement artificiel intensif: conditions de ski idéales mi-novembre — début mai

Après-ski, programme récréatif, danse avec orchestre

GRAY ROCKS
Le Chalet

GRAY ROCKS INN
Mont Tremblant
C.P. 1400, St-Jovite, Québec J0T 2H0
(819) 425-2771
De Montréal 661-0187

RIEN QU'À S'EN SOUVENIR ON A DU PLAISIR!

VOYAGES GROUPE

Voyages Laurier vous invitent à accompagner **ANDRY GUY** à **ACAPULCO**

Départ: 20 mars
Voyage d'une semaine au merveilleux hôtel ROMANO PALACE à Acapulco.

Prix par personne **\$449⁰⁰** (occupation double)

Comprenant transport aérien, hôtel, transfert, etc.

A HONOLULU VIVA

23 février au 8 mars

23 février: Départ de Montréal à destination de Honolulu. A votre arrivée accueil à l'aéroport de Honolulu et transfert à l'hôtel Reef pour votre séjour.

23 février au 8 mars: Séjour à Honolulu où vous pourrez profiter de votre temps libre pour explorer ou vous reposer sur les merveilleuses plages de l'île.

8 mars: Transfert à l'aéroport et départ en direction de Montréal.

PRIX: **\$699.**

Ce prix comprend: Transport aérien entre Montréal/Honolulu/Montréal. Séjour de 14 nuits à l'hôtel Reef sur la plage. Transferts à l'arrivée et au départ. Remise du "Lei" à votre arrivée à Honolulu. Mini-Tour de l'île. Taxes et Services.

VOYAGES Laurier INC.

EDIFICE PAQUET PLACE LAURIER 609-1330
FACE AU STATIONNEMENT GRATUIT ET COUVERT

VOYAGES BEL-AIR

m.s. "ALEXANDR PUSHKIN" Croisières d'été

DEPART DE MONTREAL:

19 JUIN (7 jours)	\$270
3 JUILLET (14 jours)	\$570
17 JUILLET (8 jours) et 1 SEPTEMBRE	\$245
24 JUILLET (7 jours)	\$285
31 JUILLET (14 jours)	\$570
14 AOUT (18 jours)	\$695

Autres Clubs Méditerranée disponibles: Martinique, Guadeloupe, Mexique, Hawaii.

VIVA COSTA RICA

San José-Santa Marta

8 et 22 février / 7 et 21 mars pour 2 semaines... **\$680**

QUEBEC - PARIS - QUEBEC

avec ECONAIR (AIR CANADA)

Dim. 23 mai au 4 juillet
Dim. 30 mai au 20 juin
Dim. 20 juin au 11 juillet
Dim. 11 juillet au 1er août
Dim. 1er août au 22 août
Dim. 22 août au 12 septembre
Dim. 12 septembre au 3 octobre
Dim. 3 octobre au 24 octobre

PRIX: de **\$319 à \$369**

CONDITIONS: Réservation et dépôt plus de 60 jours avant le départ. Taxe canadienne et assurance-annulation non comprises.

Tous les départs et tarifs sont sujets à l'approbation de la Commission Canadienne des Transports.

Service et courtoisie 42, de la Fabrique **692-2221**
1122 Ch. St-Louis # 105 **687-4545**
104, Notre-Dame, Ste-Marie de Beauve **387-3633**

Permis # 75-01-50420

FEDERATION DE L'AGE D'OR DU QUEBEC HIVER 1976

ESPAGNE: Appartements 2 1/2 pièces dans Torremolinos comprenant une chambre à coucher avec deux lits, un salon, une cuisine, une chambre de bains complète, un balcon. Ces appartements sont dans de grands jardins sur le bord de la célèbre rue La Carriuela longeant la mer.

Prix par personne à partir de **\$526** pour deux personnes par appartement.

FLORIDE (Avion) Miami en chambre avec ou sans cuisinette au Motel Castaway, l'un des plus beaux motels de Miami situé sur la "Collins Avenue" à la 163e Rue du côté de l'océan. Chaque chambre contient téléviseur couleur, deux grands lits doubles, chambre de bains complète, piscine, bar et plage.

Prix par personne, 2 par chambre, à partir de **\$482**

ST. PETERSBURGH: Avec ou sans cuisinette ou Colonial Motel situé sur le Gulf Boulevard. Ce motel vous offre un magnifique jardin, une immense plage, piscine, bar, clubs de nuit, salle de jeux. Les chambres comprennent téléviseur en couleur, deux lits doubles, chambre de bains complète.

Prix par personne, deux par chambre, à partir de **\$452**

LA FLORIDE en 21 jours en autobus, l'un des voyages les plus complets par sa qualité et sa diversité. Nous passerons plusieurs nuits dans les Holidays Inn, visite du Centre Spatial, excursion en bateau à Miami, visite de Disneyworld, visite de Washington, etc. etc.

Prix par personne, **\$499** deux par chambre.

Ces prix comprennent transport aérien ou autobus, les nuits d'hôtels, les excursions marquées au programme, les taxes, les pourboires, une valise par personne, un guide animateur, la taxe d'aéroport et les transports. Un dépôt de \$100 est exigé pour chaque inscription et sera remboursé en cas d'annulation. Une assurance couvrant maladie, accident, rapatriement, annulation, bris et vol de bagage est obligatoire et la prime est de \$15 par personne. Ce programme est en vigueur à partir du 3 janvier au 30 juin 1976. Pour demande de dépliant et plus amples informations, communiquer avec: Permis # 75-01-50381.

Région de Québec
M. Lionel Dussault
2350, 4e Avenue
Québec, P.Q. G2S-0G3S

Conseil de l'Age d'Or
510 est, rue St-François
Québec 2, P.Q. G2S-0B83

Ces voyages sont organisés par **TOURISTORAMA INC.**

Tout chèque fait à l'ordre de Touristorama Inc.